

GRUNDIG

CORDLESS STICK VACUUM CLEANER

VCH 9731



DE

EN

TR

ES

FR

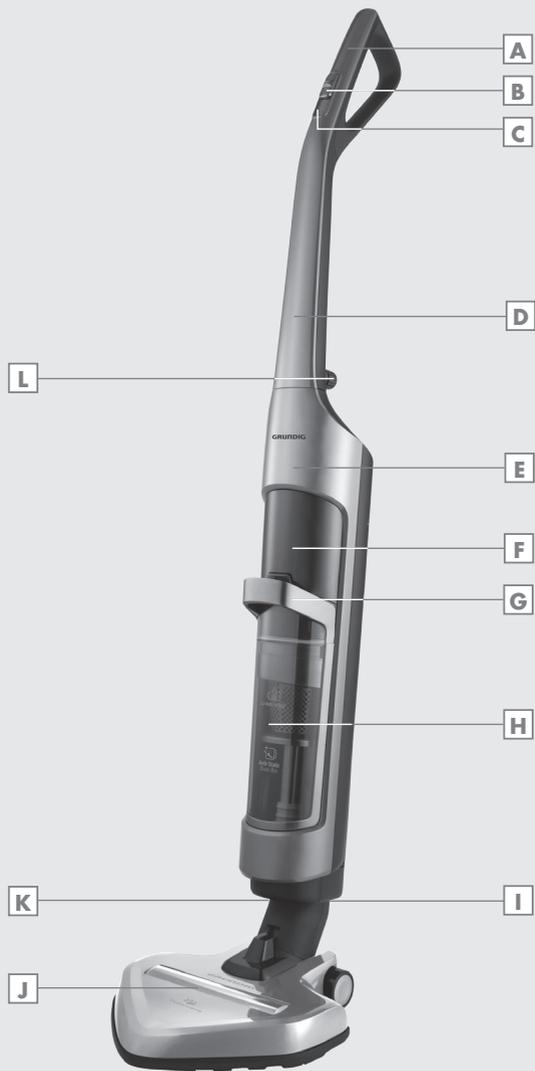
HR

PL

NO

FI





A

B

C

D

L

E

F

G

H

K

I

J

DEUTSCH 05-13

ENGLISH 14-21

TÜRKÇE 22-29

ESPAÑOL 30-37

FRANÇAIS 38-46

HRVATSKI 47-54

POLSKI 55-63

NORSK 64-71

SUOMI 72-79

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen! Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden wegen falscher Benutzung zu vermeiden! Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, so muss diese Bedienungsanleitung ebenfalls mit ausgehändigt werden.

- Haare, Kleidung und andere Gegenstände während des Betriebes immer vom Gerät fernhalten, um Verletzungen und Personenschäden zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Bei industriellem oder kommerziellem Gebrauch erlischt der Anspruch auf Gewährleistung.

- Um Schäden und Gefahren durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden, bitte die Bedienungsanleitung beachten.
- Nicht auf feuchten oder nassen Oberflächen verwenden, nicht auf feuchten oder nassen Gegenständen einsetzen.
- Gerät nicht in feuchter Umgebung benutzen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen bedienen.
- Dieses Gerät dient dem Aufsaugen von Schmutz- und Staubpartikeln. Nicht versuchen, große Objekte aufzusaugen; diese können das Gerät blockieren und beschädigen.
- Nicht zum Aufsaugen von Zigarettenstummeln, Asche aus einer Feuerstelle oder Streichhölzern verwenden. Dies kann einen Brand verursachen.

- Das Gerät ist nicht zum Reinigen von Menschen oder Tieren bestimmt.
 - Keine Gegenstände in die Ansaugöffnung einführen. Die Ansaugöffnung stets freihalten.
 - Das Gerät nie ohne Filter betreiben.
 - Filter bei Bedarf reinigen.
 - Beim Ersetzen von Komponenten Original-GRUNDIG-Zubehör verwenden.
 - Prüfen, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit der lokalen Versorgungsspannung übereinstimmt.
 - Netzstecker immer aus der Steckdose ziehen; nach dem Ladevorgang, vor der Reinigung, vor der Durchführung von Wartungsarbeiten an Produkt oder Ladegerät.
 - Den Gebrauch von Verlängerungskabeln oder Steckerleisten vermeiden.
- Den Stecker des Netzkabels nach Möglichkeit direkt in die Steckdose stecken.
- Zum zusätzlichen Schutz sollte dieses Gerät an einen haushaltsüblichen Fehlerstromschutzschalter mit einer maximalen Bemessung von 30 mA angeschlossen werden. Bitte einen Elektriker kontaktieren.
 - Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
 - Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es sichtbare Schäden aufweist. Dies gilt auch für ein Gerät, das versehentlich nass geworden ist. Wenden Sie sich in solchen Fällen an Ihren Fachhändler.
 - Unsere GRUNDIG Haushaltsgeräte entsprechen den geltenden Sicherheitsnormen.

Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Händler, einem Service-Zentrum oder von einer gleichwertig qualifizierten und autorisierten Person repariert oder ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Fehlerhafte oder unqualifizierte Reparaturen können Gefahren und Risiken für den Benutzer verursachen.

- Das Gerät von Kindern fernhalten.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

- Das Gerät unter keinen Umständen öffnen. Für Schäden aufgrund von falscher Benutzung wird keine Haftung übernommen.
- Das Gerät nicht betreiben, wenn der Lufteinlass und die Lüftungsschlitze verstopft sind. Lufteinlass und Lüftungsschlitze stets von Staub, Haaren und anderen Elementen, die den Luftstrom blockieren oder behindern könnten, freihalten.
- Ausschließlich das mitgelieferte Kabel verwenden.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
herzlichen Glückwunsch zum Erwerb Ihres neuen
GRUNDIG Akku Stielstaubsaugers VCH 9731.

Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen
aufmerksam, um sicherzustellen, dass Sie Ihr
Qualitätsprodukt von GRUNDIG viele Jahre be-
nutzen können.

Verantwortungsbewusstes Handeln!



GRUNDIG setzt intern wie auch bei
unseren Lieferanten auf vertraglich
zugesicherte soziale
Arbeitsbedingungen mit fairem Lohn,
auf effizienten Rohstoffeinsatz bei
stetiger Abfallreduzierung von

mehreren Tonnen Plastik pro Jahr - und auf
mindestens 5 Jahre Verfügbarkeit sämtlichen
Zubehörs.

Für eine lebenswerte Zukunft.

Grundig.

Bedienelemente

Siehe Abbildung auf Seite 3.

- A** Griff
- B** Saugkraftregler
- C** Bedienfeld
- D** Stiel
- E** Motoreinheit
- F** Ladeanzeige
- G** Staubbehältergriff
- H** Staubbehälter
- I** Bürstenanschluss
- J** Bürste
- K** Bürstenfreigabetaste
- L** Verbindungsschraube

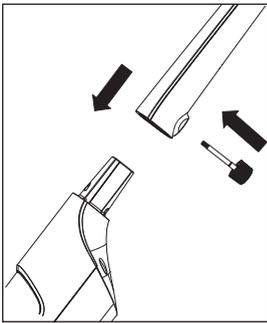
Vorgesehene Verwendung

Dieses Gerät ist für den privaten Gebrauch bestimmt. Es eignet sich nicht für den professionellen Einsatz.

Montage

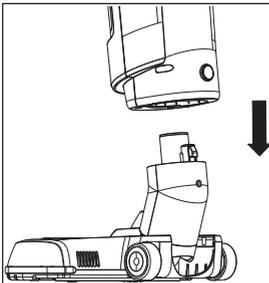
Oberen und unteren Teile montieren

- 1 Befestigen Sie den Stiel **D** an der Motoreinheit **E**.
- 2 Drehen Sie die Verbindungsschraube **L** im Uhrzeigersinn fest.



Unteren Teil und Bürste montieren

Bringen Sie die Bürste **J** am Bürstenanschluss **I** an.



Gerät aufladen

- 1 Schließen Sie das Netzteil an den Ladeanschluss an der Rückseite des Gerätes und eine Steckdose an.

- Die Ladeanzeige **F** schaltet sich ein und das Gerät wechselt in den Lademodus. Die Ladeanzeige blinkt.
- Nach Abschluss des Ladevorgangs leuchtet die Ladeanzeige **F** ohne zu Blinken weiter.

Hinweis

- Es dauert bis zu 8 Stunden, bis das Gerät vollständig aufgeladen ist.

Warnung

- Das Gerät kann während des Aufladens nicht benutzt werden.

Gerät bedienen

- 1 Schieben Sie den Saugkraftregler **B** nach vorne und stellen Sie die gewünschte Stufe zur Benutzung des Gerätes ein.
- 2 Schalten Sie das Gerät ab, indem Sie den Regler nach hinten schieben und in die „OFF“-Position bringen.

Saugleistung anpassen

Sie können die Saugleistung mit Hilfe des Bedienfeldes **C** am Gerät anpassen.

- 1 Verwenden Sie zum Reinigen von Gardinen, Tischdecken und Sofas die Stufe „ECO“.
- 2 Verwenden Sie zum Reinigen von Teppichen die Stufe „CARPET“.
- 3 Verwenden Sie zum Reinigen von Hartböden die Stufe „TURBO“.

Hinweis

- Während des Betriebs wird das Symbol der ausgewählten Stufe im Display angezeigt.
- Bei 100-prozentiger Aufladung und minimaler Leistungsstufe kann das Gerät bis zu 75 Minuten arbeiten.
- Die Ladeanzeige ist während des Betriebs eingeschaltet. Bei nachlassender Akkukapazität erlöschen die Ladebalken der Reihe nach; sobald alle Ladebalken erloschen sind, stoppt das Gerät.

INFORMATIONEN

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung ab und ziehen Sie den Netzstecker.

Warnung

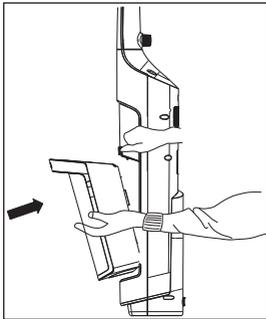
- Reinigen Sie das Gerät niemals mit Benzin, Lösungsmitteln, Scheuermitteln, Metallgegenständen, harten Bürsten oder ähnlichen Mitteln.

Staubbehälter reinigen

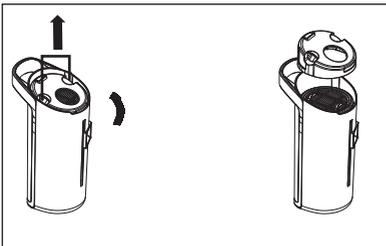
Leeren Sie den Staubbehälter **H**, wenn die Füllstand-Indikator-LED „“ unter der Ladeanzeige **F** bei eingeschaltetem Gerät rot wird.

Hinweis

- Es wird empfohlen, den Staubbehälter **H** nach jeder Benutzung zu reinigen.
- 1 Drücken Sie die Staubbehälter-Freigabetaste und ziehen Sie den Staubbehälter **H** am Griff heraus.



- 2 Greifen und ziehen Sie den Zyklonabscheider an seinen Griffen aus dem Staubbehälter **H**.

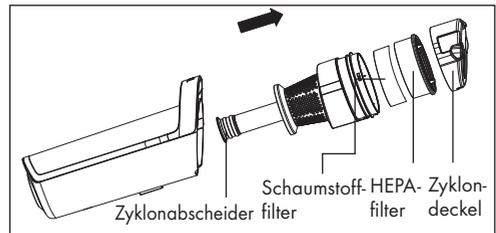


- 3 Staubbehälter **H** leeren.
- 4 Zyklonabscheider in Pfeilrichtung in das Gehäuse einsetzen.

- 5 Staubbehälter **H** in das Gehäuse des Gerätes einsetzen.

Zyklonabscheider reinigen

- 1 Drücken Sie die Staubbehälter-Freigabetaste und ziehen Sie den Staubbehälter **H** am Griff heraus.
- 2 Greifen und ziehen Sie den Zyklonabscheider an seinen Griffen aus dem Staubbehälter **H**.
- 3 Drehen Sie die Zyklonkappe zum Entfernen gegen den Uhrzeigersinn.



- 4 Entfernen Sie den HEPA-Filter am Zyklonabscheider.
- 5 Reinigen Sie den Zyklonabscheider unter fließendem Wasser.
- 6 Befolgen Sie die obigen Schritte zur Montage der Teile in umgekehrter Reihenfolge.

HEPA-Filter reinigen

- 1 Drücken Sie die Staubbehälter-Freigabetaste und ziehen Sie den Staubbehälter **H** am Griff heraus.
- 2 Greifen und ziehen Sie den Zyklonabscheider an seinen Griffen aus dem Staubbehälter **H**.
- 3 Drehen Sie die Zyklonkappe zum Entfernen gegen den Uhrzeigersinn.
- 4 Entfernen Sie den HEPA-Filter am Zyklonabscheider.
- 5 Sie können den Filter nach Ausschütteln unter fließendem Wasser abspülen.
- 6 Lassen Sie den HEPA-Filter nach der Reinigung bei Zimmertemperatur trocknen (mindestens 24 Stunden). Setzen Sie den Filter erst wieder ein, wenn er vollständig trocken ist.

INFORMATIONEN

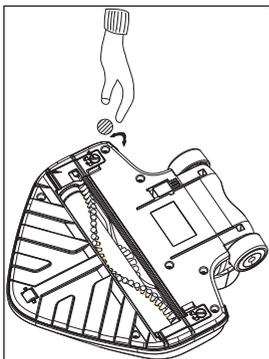
- 7 Installieren Sie den HEPA-Filter am Zyklongehäuse und setzen Sie den Zyklonabscheider in den Staubbehälter **H** ein.
- 8 Bringen Sie den Staubbehälter **H** wieder am Gehäuse an.

Schaumstofffilter reinigen

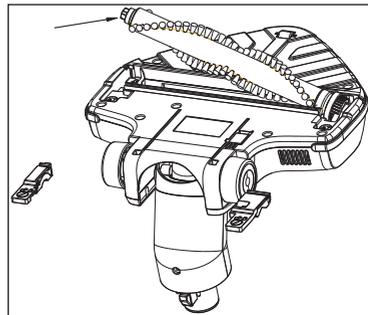
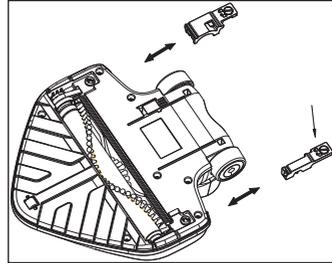
- 1 Drücken Sie die Staubbehälter-Freigabetaste und ziehen Sie den Staubbehälter **H** am Griff heraus.
- 2 Greifen und ziehen Sie den Zyklonabscheider an seinen Griffen aus dem Staubbehälter **H**.
- 3 Drehen Sie die Zyklonkappe zum Entfernen gegen den Uhrzeigersinn.
- 4 Entfernen Sie den HEPA-Filter am Zyklonabscheider.
- 5 Entfernen Sie den Schaumstofffilter unter dem HEPA-Filter.
- 6 Sie können den Filter nach Ausschütteln unter fließendem Wasser abspülen.
- 7 Lassen Sie den HEPA-Filter nach der Reinigung bei Zimmertemperatur trocknen (mindestens 24 Stunden). Setzen Sie den Filter erst wieder ein, wenn er vollständig trocken ist.

Turbobürste reinigen

- 1 Drehen Sie die Freigabetaste des Turbobürstenzylinderdeckels mit Hilfe eines Schraubendrehers oder einer Münze und lösen Sie den Deckel des Bürstenzylinders.



- 2 Öffnen Sie den Deckel des Bürstenzylinders, entfernen und reinigen Sie die Bürste **J**.



- 3 Reinigen Sie die Bürstenwalze mit einem feuchten Tuch. Setzen Sie sie dann wieder ein und sperren Sie den Riegel.

Aufbewahrung

- Lagern Sie das Gerät sorgfältig, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen sollten.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt, gänzlich abgekühlt und trocken ist.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

Transport

- 1 Transportieren Sie das Gerät in seiner Originalverpackung. Die Verpackung schützt das Gerät vor Beschädigungen.
- 2 Legen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät oder der Verpackung ab. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- 3 Falls das Gerät herunterfällt, ist es möglicherweise nicht mehr funktionsfähig oder weist dauerhafte Schäden auf.

Entsorgung von Altgeräten

Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-WEEE-Direktive (2012/19/EU). Das Produkt wurde mit einem Klassifizierungssymbol für elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.



Dieses Gerät wurde aus hochwertigen Materialien hergestellt, die wiederverwendet und recycelt werden können. Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Einsatzzeit nicht mit dem regulären Hausmüll; geben Sie es stattdessen bei einer Sammelstelle zur Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten ab. Ihre Stadtverwaltung informiert Sie gerne über geeignete Sammelstellen in Ihrer Nähe.

Einhaltung von RoHS-Vorgaben:

Das von Ihnen erworbene Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-RoHS Direktive (2011/65/EU). Es enthält keine in der Direktive angegebenen gefährlichen und unzulässigen Materialien.

Verbrauchte Akkus



Achten Sie darauf, verbrauchte Akkus entsprechend den örtlichen Gesetzen und Richtlinien zu entsorgen. Das Symbol an Akku und Verpackung zeigt an, dass der mit dem Produkte gelieferte Akku nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. An einigen Orten könnte dieses Symbol in Kombination mit einem chemischen Zeichen genutzt werden. Falls die Akkus mehr als 0,0005 % Quecksilber oder mehr als 0,004 % Blei enthalten, befindet sich bei Quecksilber das Hg-Symbol und bei Blei das Pb-Symbol unter dem chemischen Zeichen. Durch eine ordnungsgemäße Entsorgung von Akkus und Batterien tragen Sie zur Verhinderung möglicher Gefahren für Umwelt und menschliche Gesundheit bei, die bei unsachgemäßer Entsorgung von Akkus und Batterien auftreten können.

Informationen zur Verpackung



Die Verpackung des Produkts wurde gemäß unserer nationalen Gesetzgebung aus recyclingfähigen Materialien hergestellt. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nicht mit dem Hausmüll oder anderem Müll. Bringen Sie sie zu einer von der Stadtverwaltung bereitgestellten Sammelstelle für Verpackungsmaterial.

Technische Daten



| | |
|--------------------------|---------------|
| Betriebsspannung | : 28.8 V |
| Maximale | |
| Spannungsaufnahme | : 32 V |
| Netzteil Eingang | : |
| 100-240 V~ 50-60 Hz | |
| Netzteil Ausgang | : 34 V 350 mA |
| Schutzklasse | : II |

Service und Ersatzteile

Unsere Geräte werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelt, produziert und geprüft. Sollte trotzdem eine Störung auftreten, so bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachhändler bzw. mit der Verkaufsstelle in Verbindung zu setzen. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich bitte an das GRUNDIG Service-Center unter folgenden Kontaktdaten:

Telefon: 0911 / 590 597 29
(Montag bis Freitag von 08.00 bis 18.00 Uhr)
Telefax: 0911 / 590 597 31
<http://www.grundig.com/de-de/support>
E-Mail: service@grundig.com

Unter den obengenannten Kontaktdaten erhalten Sie ebenfalls Auskunft über den Bezug möglicher Ersatz- und Zubehörteile.

GRUNDIG Kundenberatungszentrum

Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr
Deutschland: 0911 / 590 597 30
Österreich: 0820 / 220 33 22 *
*** gebührenpflichtig (0,145 €/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk: max. 0,20 €/Min.)**

Haben Sie Fragen?

Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 – 18.00 Uhr zur Verfügung.

SAFETY

Please read this instruction manual thoroughly prior to using this appliance! Follow all safety instructions in order to avoid damages due to improper use!

Keep the instruction manual for future reference. Should this appliance be given to a third party, then this instruction manual must also be handed over.

- Always keep hair, clothing and any other utensils away from the appliance during operation in order to prevent injury and damages.
- The appliance is designed for domestic use only. Warranty will be voided if the appliance is used for industrial or commercial purposes.
- Observe these instructions in order to prevent damage to the appliance or danger arising from improper use.
- Do not use on wet surfaces and do not attempt to use on wet objects.
- Do not use the appliance in wet surroundings.
- Do not use the appliance with wet hands.
- This appliance is designed for vacuuming dirt and dust particles. Do not attempt to use it on large objects which could block and damage the appliance.
- Do not use to clean cigarette stubs, ash from a fireplace or matches. This could cause a fire.
- This appliance is not designed for cleaning people or animals.
- Do not insert any foreign objects into the suction intake. Always keep the suction intake free of all objects.
- Never operate the appliance without the filter.
- Clean the filter when necessary.

SAFETY

- Only use original GRUNDIG accessories when replacing parts.
- Check if the mains voltage on the rating label corresponds to your local mains supply.
- Always pull out the power cord after the charging process, before cleaning or carrying out any maintenance on the appliance or the charging unit.
- Avoid using extension cables or multipoint connectors. Plug the appliance directly in a wall socket if possible.
- For additional protection, this appliance should be connected to a household residual current device with a maximum rating of 30 mA. Consult your electrician for advice.
- Do not disconnect the plug by pulling on the cable.
- Never use the appliance if it or the power cord is visibly damaged. This also applies if the appliance has accidentally become wet. Please contact a service centre in this case.
- Our GRUNDIG Household Appliances meet all applicable safety standards; thus if the appliance or the power cord is damaged, it must be replaced by the dealer, a service centre or a similarly qualified and authorised service person to avoid any danger arising. Faulty or unqualified repair work may cause danger and risk to the user.
- Keep the appliance away from children.

SAFETY

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not dismantle the appliance under any circumstances. No warranty claims are accepted for damage resulting from improper handling.
- Do not use the appliance if the air duct and the ventilation slot are blocked. Always keep the air duct and ventilation slot free of dirt, hair and any other elements which could obstruct or block the air flow.
- Only use the power cord provided.

OVERVIEW

Esteemed Customer,

Congratulations for purchasing the new VCH 9731 vacuum cleaner.

Please read the following instructions carefully in order to enjoy the use of your product with the GRUNDIG quality for many years.

A responsible approach!



GRUNDIG aims to provide social working conditions accepted by a contract that presents fair payment for both the employees and suppliers; efficient use of the raw material; reducing plastic waste amount for a few tons each year and ensuring that the accessories produced by it are used for 5 years minimum.

For a future worth living.

Grundig.

Controls and parts

See the figure on page 3.

- A** Handle
- B** Control button
- C** Control panel
- D** Upper body
- E** Lower body
- F** Charging indicator
- G** Dust container handle
- H** Dust container
- I** Suction nozzle
- J** Brush
- K** Brush removal button
- L** Dust container removal button
- M** Upper body connection screw

USAGE

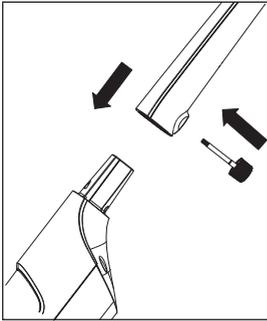
Intended use

This appliance is intended for domestic use. It is not suitable for industrial use.

Installation

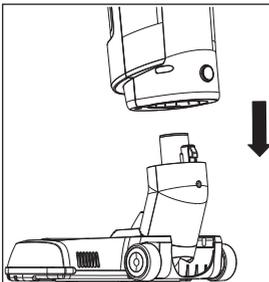
Installation of upper and lower bodies

- 1 Fix the upper body onto the lower body.
- 2 Rotate the upper body connection screw clockwise to fix it.



Installation of the lower body and the brush

Attach the brush to the suction nozzle.



Charging the appliance

- 1 Plug the adapter into the charging socket at the back of the appliance and connect the plug to the wall socket.
 - The charging indicator will turn on and the appliance will switch to the charging mode. The charging indicator will flash.
 - The charging indicator will remain on after charging is complete.

Notes

- It takes up to 8 hours for the appliance to be fully charged.

Warning

- Appliance cannot be operated during the charging process.

Operating the appliance

- 1 Push the control button forward and move it to the desired level to operate the appliance.
- 2 Pull back the control button and move it to "OFF" level to switch off the appliance.

Adjusting the suction power

You can adjust the suction power by using the control panel  on the appliance.

- 1 Use the "ECO" level to clean curtains, table cloths and sofas.
- 2 Use the "CARPET" level to clean carpets.
- 3 Use the "TURBO" level to clean hard floors.

Notes

- Icon of the selected level will be shown on the display during operation.
- It can be used up to 75 minutes with 100% charge at the minimum level.
- The charging indicator will be on during operation. As charging level decreases, these indicators will gradually go off and the appliance will stop working when all indicators are off.

INFORMATION

Switch off and unplug the appliance before cleaning it.

Warning

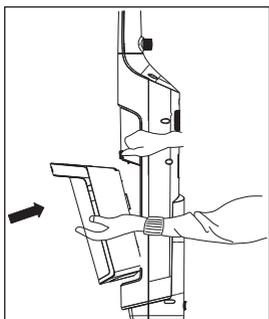
- Never use gasoline, solvent, abrasive cleaning agents, metal objects or hard brushes to clean the appliance.

Cleaning the dust container

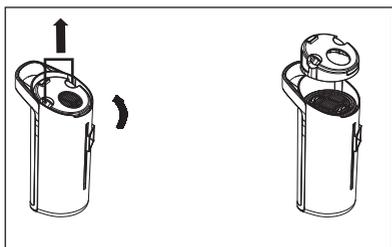
Empty the dust container **[H]** when the dust container full LED "⬢" under the charging indicator **[F]** turns red with the appliance switched on.

Note

- It is recommended to clean the dust container **[H]** after each use.
- Press the dust container removal button and pull the handle of the dust container to remove it.



- Grab and pull the cyclone from its handles and take it out from the dust container **[H]**.

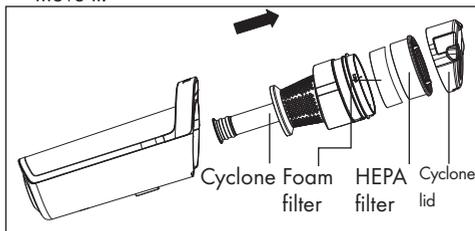


- Empty the dust container.
- Place the cyclone to its housing according to the arrow mark on it.

- Place the dust container into the body of the appliance.

Cleaning the cyclone

- Press the dust container removal button and pull the handle of the dust container to remove it.
- Grab and pull the cyclone from its handles and take it out from the dust container **[H]**.
- Rotate the cyclone cap counterclockwise to remove it.



- Remove the HEPA filter on the cyclone.
- Clean the cyclone by washing it under running water.
- Follow the steps above in reverse order to assemble the parts together again.

Cleaning the HEPA filter

- Press the dust container removal button and pull the handle of the dust container to remove it.
- Grab and pull the cyclone from its handles and take it out from the dust container **[H]**.
- Rotate the cyclone cap counterclockwise to remove it.
- Remove the HEPA filter on the cyclone.
- You can wash the filter under running water after shaking it off.
- If you wash the HEPA filter, dry it at room temperature (for 24 hours minimum). Do not use them before ensuring that they are completely dry.
- Install the HEPA filter to the cyclone housing and fit the cyclone into the dust container **[H]**.
- Attach the dust container to the body again.

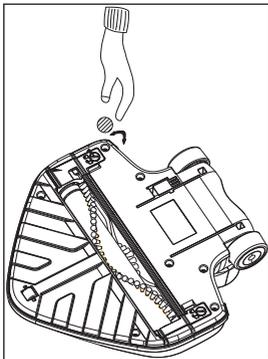
INFORMATION

Cleaning the foam filter

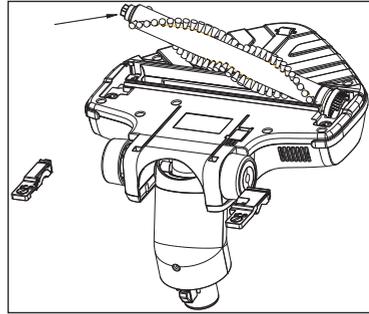
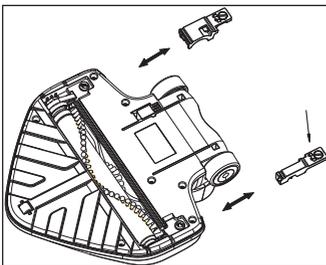
- 1 Press the dust container removal button and pull the handle of the dust container to remove it.
- 2 Grab and pull the cyclone from its handles and take it out from the dust container **H**.
- 3 Rotate the cyclone cap counterclockwise to remove it.
- 4 Remove the HEPA filter on the cyclone.
- 5 Remove the foam filter under the HEPA filter.
- 6 You can wash the filter under running water after shaking it off.
- 7 If you wash the HEPA filter, dry it at room temperature (for 24 hours minimum). Do not use them before ensuring that they are completely dry.

Cleaning the turbo brush

- 1 Twist the removal button of the turbo brush cylinder lid with the help of a screwdriver or a coin and unlock the lid of the brush cylinder.



- 2 Open the lid of the brush cylinder, remove and clean the brush.



- 3 Clean the brush roller with a damp cloth, attach it to its place and lock the tab.

Storage

- If you do not intend to use the appliance for a long time, please store it carefully.
- Please make sure that the appliance is unplugged, cooled and totally dry.
- Store the appliance in a cool and dry place.
- Keep the appliance out of the reach of children.

Moving and transportation

- During handling and transportation, carry the appliance in its original packaging. The packaging of the appliance protects it against physical damages.
- Do not place heavy loads on the appliance or on the packaging. The appliance may get damaged.
- Dropping the appliance may render it non-operational or cause permanent damage.

INFORMATION

Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product:

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).



This product has been manufactured with high quality parts and materials which can be reused and are suitable for recycling. Do not dispose of the waste product with normal domestic and other wastes at the end of its service life. Take it to the collection center for the recycling of electrical and electronic equipment. Please consult your local authorities to learn about these collection centers.

Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

Information on Waste Batteries



This symbol on rechargeable batteries/batteries or on the packaging indicates that the rechargeable battery/battery may not be disposed of with regular house hold rubbish. For certain rechargeable batteries/batteries, this symbol may be supplemented by a chemical symbol. Symbols for mercury (Hg) or lead (Pb) are provided if the rechargeable batteries/batteries contain more than 0,0005 % mercury or more than 0,004 % lead.

Rechargeable batteries/batteries, including those which do not contain heavy metal, may not be disposed of with household waste. Always dispose of used batteries in accordance with local environmental regulations. Make enquiries about the applicable disposal regulations where you live.

Package information



Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

Technical data



| | |
|-------------------------|-------------------|
| Rated voltage | : 28.8 V |
| Maximum power | : 32 V |
| Adaptor input | : |
| | 100-240V~ 50-60Hz |
| Adapter output | : 34 V 350 mA |
| Protection class | : II |

Rights to make technical and design changes are reserved.

Lütfen cihazı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu tam olarak okuyun! Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarları önlemek için tüm güvenlik talimatlarına uyun! Kullanma kılavuzunu daha sonra başvurmak üzere saklayın. Bu cihaz üçüncü bir şahsa verildiğinde bu kullanma kılavuzu da teslim edilmelidir.

- Yaralanma ve hasarları önlemek için cihazın çalışması esnasında saçlarınızı, giysilerinizi ve diğer tüm aletleri her zaman cihazdan uzak tutun.
- Bu cihaz sadece evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Cihaz endüstriyel veya ticari amaçlarla kullanıldığında garanti geçerliliğini kaybeder.
- Usulüne uygun olmayan kullanım sonucu hasar veya tehlike oluşmasını önlemek amacıyla bu talimatları dikkate alın.
- Bu cihazla ıslak yüzeyleri temizlemeyin ve ıslak cisimleri süpürmeyin.
- Bu cihazı ıslak ortamlarda kullanmayın.
- Cihazı ıslak ellerle kullanmayın.
- Bu cihaz, kir ve toz partiküllerini temizlemek üzere tasarlanmıştır. Cihazı tıkayıp hasar verebilecek büyük cisimleri çekmeyi denemeyin.
- Sigara izmaritleri, şömine külü veya kibrit çöplerini temizlemek için kullanmayın. Bu cisimler yangına sebep olabilir.
- Bu cihaz insanları ve hayvanları temizlemek için kullanılmamalıdır.
- Vakum deliğine herhangi bir cisim sokmayın. Emme ağzını daima açık durumda tutun.
- Cihazı asla içerisinde filtre yokken çalıştırmayın.
- Gerektiğinde filtrelerini temizleyin.

- Parça değiştirirken, sadece orijinal GRUNDIG aksesuarlarını kullanın.
- Tip plakası üzerinde belirtilen şebeke geriliminin yerel şebeke gerilimiyle uyumlu olup olmadığını kontrol edin.
- Şarj işleminden sonra, cihaz üzerinde herhangi bir temizlik veya bakım işlemi yapmadan veya üniteyi şarj etmeden önce her zaman elektrik kablosunu çekin.
- Uzatma kablosu veya fiş grupları kullanmamaya özen gösterin. Mümkünse cihazın fişini doğrudan duvar prizine takın.
- İlave koruma için bu cihaz, maksimum 30 mA anma değerine sahip ev tipi bir artık akım cihazına bağlanmalıdır. Öneri için elektrik teknisyeninize danışın.
- Fişi, kablodan tutarak prizden çekmeyin.
- Cihazda veya elektrik kablosunda gözle görülür hasar mevcutsa, cihazı asla kullanmayın. Bu durum, cihazın yanlışlıkla ısınması halinde de geçerlidir. Böyle bir durumda lütfen servis merkezine başvurun.
- GRUNDIG Küçük Ev Aletleri, geçerli güvenlik standartlarına uygundur; bundan dolayı, herhangi bir tehlikeyi önlemek için, cihaz veya elektrik kablosu hasar gördüğünde satıcı, servis merkezi veya benzeri bir uzmanlığa ve yetkiye sahip bir servis yetkilisi tarafından değiştirilmelidir. Hatalı veya yeterli olmayan onarım işlemleri, kullanıcıya yönelik tehlike ve riskler meydana getirebilir.

- Cihazı çocuklardan uzak tutun.
- Bu cihaz, cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili olarak gözetim altında tutulmaları veya kendilerine talimat verilmesi ve cihazın kullanımıyla ilgili tehlikeleri anlamaları koşuluyla 8 yaş ve üzeri çocuklar ile kısıtlı fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteye sahip olan ya da bilgi ve deneyimi olmayan kişilerce kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri, başlarında bir büyük olmadığı sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Kesinlikle cihazı parçalarına ayırmayın. Usulüne uygun olmayan müdahale sonucu oluşan hasarlarda, verilmiş olan üretici garantisi geçersizdir.
- Cihazı hava kanalı veya havalandırma açıklığı tıkalı halde kullanmayın.

Hava kanalı ve havalandırma açıklığında hava akışını engelleyebilecek veya tıkayabilecek kir, tüy ve diğer nesnelere bulunmadığından emin olun.

- Sadece birlikte verilmiş olan elektrik kablosunu kullanın.

Değerli müşterimiz,

Yeni GRUNDIG şarjlı dik süpürge VCH 9732'yi satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Kaliteli Grundig ürününüzü yıllarca kullanabilmek için lütfen aşağıdaki kullanıcı notlarını dikkatli şekilde okuyun.

Sorumlu yaklaşım!



GRUNDIG hem çalışanlar hem de tedarikçiler için adil ücretlendirme sunan sözleşmeyle kabul edilmiş sosyal çalışma koşulları sağlamayı, hammaddelerin etkin kullanımını, her yıl birkaç ton plastik atık miktarını

düzenli olarak azaltmayı ve ürettiği aksesuarların en az 5 yıl kullanılabilmesini hedefler.

Yaşamaya değer bir gelecek için.

Grundig.

Kontroller parçalar

Sayfa 3'teki resme bakın.

- A** Tutma sapı
- B** Kontrol düğmesi
- C** Kontrol paneli
- D** Üst gövde
- E** Alt gövde
- F** Şarj göstergesi
- G** Toz haznesi tutma sapı
- H** Toz haznesi
- I** Emiş ağız
- J** Fırça
- K** Fırça ve aksesuar çıkarma düğmesi
- L** Toz haznesi çıkarma düğmesi
- M** Üst gövde bağlantı vidası

KULLANIM

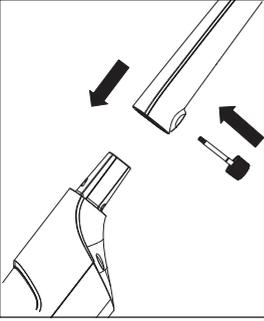
Kullanım amacı

Bu cihaz ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. Cihaz sanayi tipi kullanım için uygun değildir.

Kurulum

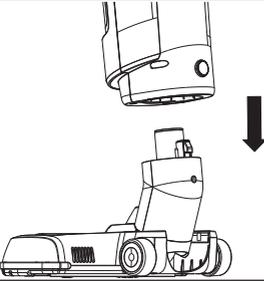
Alt ve üst gövdenin kurulumu

- 1 Üst gövdeyi alt gövdenin üstüne geçirin.
- 2 Üst gövde bağlantı vidasını saat yönünde çevirerek sabitleyin.



Alt gövde ile fırçanın kurulumu

Emiş ağızına fırçayı takın.



Cihazın şarj edilmesi

- 1 Cihazın arkasında bulunan şarj girişine adaptörün ucunu takın ve fişi prize takın.
- Şarj göstergesi açılır ve cihaz şarj olma konumuna geçer. Bu esnada şarj göstergesi yanıp söner.
- Şarj işlemi tamamlandığında şarj göstergesi sabit yanar.

Not

- Cihazın tamamen şarj olması 8 saate kadar sürer.

Uyarı

- Cihaz, şarj işlemi esnasında çalıştırılmaz.

Cihazın çalıştırılması

- 1 Cihazı çalıştırmak için kontrol düğmesini ileri iterek istediğiniz kademeye getirin.
- 2 Cihazı kapatmak için kontrol düğmesini geri çekerek **"OFF"** kademesine getirin.

Emiş gücünün ayarlanması

Cihazın üzerinde bulunan kontrol panelinden emiş gücünü ayarlayabilirsiniz.

- 1 Perdeleri, masa örtülerini, koltukları temizlemek için **"ECO"** kademesini kullanın.
- 2 Halıları temizlemek için **"CARPET"** kademesini kullanın.
- 3 Sert zeminleri temizlemek için **"TURBO"** kademesini kullanın.

Not

- Çalıştırma sırasında ekran üzerinde seçilen kademenin ikonu yanar.
- Minimum kademede %100 dolu iken 75 dk'ya kadar kullanılır.
- Çalışma esnasında şarj göstergesi görünmektedir. şarj kapasitesi azaldıkça, göstergeler de teker teker azalır. Tüm göstergeler söndüğünde cihaz çalışmayı durdurur.

Temizlik yapmadan önce cihazı kapatın ve fişini prizden çekin.

Uyarı

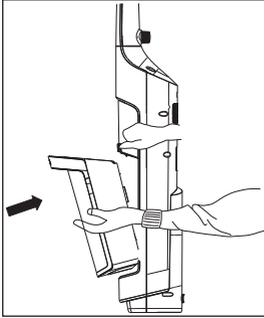
- Cihazı temizlemek için kesinlikle benzin, solvent, aşındırıcı temizleyiciler, metal nesnelere veya sert fırçalar kullanmayın.

Toz haznesinin temizlenmesi

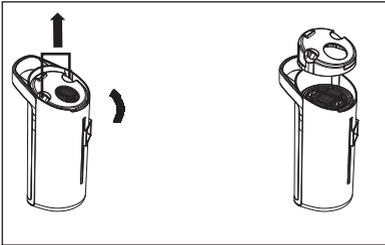
Cihaz çalışırken şarj göstergesinin **H** alt kısmında toz haznesi doluluk ledi "F" kırmızı renkte yandığında toz haznesini **F** boşaltın.

Not

- Toz haznesini **H** her kullanımdan sonra temizlememiz tavsiye edilir.
- 1 Toz haznesi çıkarma düğmesine basarak toz haznesini tutma sapından çekerek çıkartın.



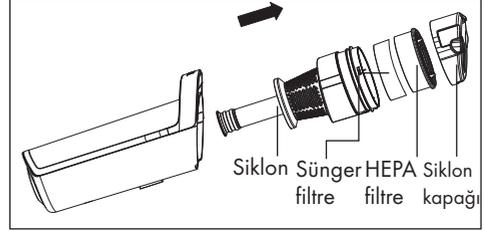
- 2 Siklonu tutma yerlerinden tutarak çekin ve toz haznesinden **H** çıkartın.



- 3 Toz haznesini boşaltın.
- 4 Siklonu üzerinden bulunan ok işaretine göre yerine yerleştirin.
- 5 Toz haznesini cihazın gövdesine yerleştirin.

Siklonun temizlenmesi

- 1 Toz haznesi çıkarma düğmesine basarak toz haznesini tutma sapından çekerek çıkartın.
- 2 Siklonu tutma yerlerinden tutarak çekin ve toz haznesinden **H** çıkartın.
- 3 Siklon kapağını saat yönünün tersine çevirerek çıkartın.



- 4 Siklon üzerindeki HEPA filtreyi çıkartın.
- 5 Siklonu akan suyun altında yıkayarak temizleyin.
- 6 Parçaları tekrar birleştirmek için yukarı adımları tersten uygulayın.

HEPA filtrenin temizlenmesi

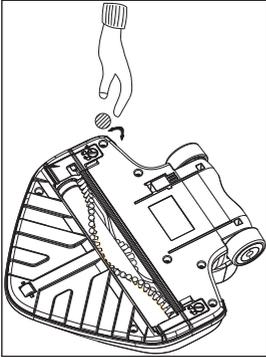
- 1 Toz haznesi çıkarma düğmesine basarak toz haznesini tutma sapından çekerek çıkartın.
- 2 Siklonu tutma yerlerinden tutarak çekin ve toz haznesinden **H** çıkartın.
- 3 Siklon kapağını saat yönünün tersine çevirerek çıkartın.
- 4 Siklon üzerindeki HEPA filtreyi çıkartın.
- 5 Silkeledikten sonra akan suyun tutarak filtreyi yıkayabilirsiniz.
- 6 Yıkamanız halinde HEPA filtreyi oda sıcaklığında kurutun (en az 24 saat). Tamamen kuru olduğundan emin olmadan kullanmayın.
- 7 HEPA filtreyi siklon yuvasına takın ve siklonu toz haznesine **H** yerleştirin.
- 8 Toz haznesini tekrar gövdeye yerleştirin.

Sünger filtrenin temizlenmesi

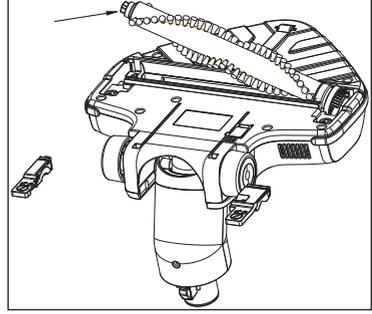
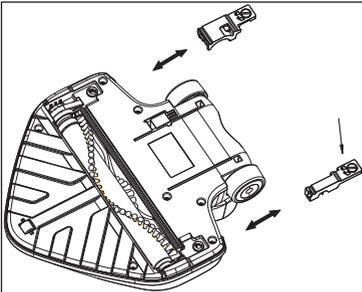
- 1 Toz haznesi çıkarma düğmesine basarak toz haznesini tutma sapından çekerek çıkartın.
- 2 Siklonu tutma yerlerinden tutarak çekin ve toz haznesinden **H** çıkartın.
- 3 Siklon kapağını saat yönünün tersine çevirerek çıkartın.
- 4 Siklon üzerindeki HEPA filtreyi çıkartın.
- 5 HEPA filtrenin altındaki sünger filtreyi çıkartın.
- 6 Silkeledikten sonra akan suyun tutarak filtreyi yıkayabilirsiniz.
- 7 Yıkamanız halinde HEPA filtreyi oda sıcaklığında kurutun (en az 24 saat). Tamamen kuru olduğundan emin olmadan kullanmayın.

Turbo fırçanın temizlenmesi

- 1 Tornavida ya da bozuk para kullanarak turbo fırça silindiri kapağının çıkarma düğmesini döndürün ve fırça silindiri kapağının kilidini açın.



- 2 Fırça silindiri kapağını açın, fırçayı çıkarın ve temizleyin.



- 3 Fırça rulosunu nemli bir bez ile temizleyip yerine takın ve tırnağı kilitleyin.

Saklama

- Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız, lütfen dikkatli bir şekilde saklayın.
- Cihaz fişinin çekildiğinden, cihazın soğuduğundan ve tamamen kuru olduğundan emin olun.
- Cihazı serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Cihazı, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.

Taşıma ve nakliye

- Taşıma ve nakliye sırasında cihazı orijinal ambalajı ile birlikte taşıyın. Cihazın ambalajı, cihazı fiziksel hasarlara karşı koruyacaktır.
- Cihazın veya ambalajının üzerine ağır cisimler koymayın. Cihaz zarar görebilir.
- Cihazın düşürülmesi durumunda cihaz çalışmayabilir veya kalıcı hasar oluşabilir.

AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması

Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık elektrikli ve Elektronik eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.



AEEE Yönetmeliğine uygundur. Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek Çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun.

Teknik veriler



| | |
|-----------------------|-------------|
| Nominal voltaj | : 28.8 V |
| Maximum voltaj | : 32 V |
| Adaptör girişi | : |
| 100-240V~ 50-60Hz | |
| Adaptör çıkışı | : 34V 350mA |
| Korunma sınıfı | : II |

Atık piller



Bitmiş pilleri, yerel kanun ve yönetmeliklere uygun şekilde atılmasını sağlayın. Pil ve ambalajın üzerindeki sembol, ürünle birlikte teslim edilen pilin evsel atık olarak değerlendirilmemesi gerektiğini belirtmektedir. Bazı yerlerde sembol, kimyasal bir sembol ile birleştirilerek kullanılmış olabilir. Piller % 0,0005'den fazla civa veya % 0,004'den fazla kurşun içeriyorsa, civa için Hg, kurşun için Pb kimyasal sembolü işaretin altına eklenir. Pillerin doğru şekilde atılmasını sağlayarak, pillerin uygun olmayan şekilde atılması neticesinde çevre ve insan sağlığında meydana gelebilecek potansiyel zararların engellenmesine katkıda bulunmuş olacaksınız.

Ambalaj bilgisi



Ürünün ambalajı, Ulusal Mevzuatımız gereği geri dönüştürülebilir malzemelerden üretilmiştir. Ambalaj atığını evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın, yerel otoritenin belirttiği ambalaj toplama noktalarına atın.

Lea este manual de instrucciones detenidamente antes de utilizar el aparato. Siga todas las instrucciones de seguridad para evitar daños debidos a un uso indebido.

Guarde el manual de instrucciones como referencia para el futuro. Si le entrega el aparato a otra persona, incluya también el presente manual de instrucciones.

- Mantenga siempre el cabello, las prendas y cualquier objeto lejos del aparato cuando esté en funcionamiento, con el fin de evitar lesiones y daños.
- Este aparato está diseñado únicamente para uso doméstico. La garantía quedará anulada si el aparato se destina a usos industriales o comerciales.
- Siga estas instrucciones para evitar daños al aparato y peligros derivados de una utilización incorrecta.

- No use el aparato sobre superficies u objetos mojados.
- No utilice el aparato en entornos húmedos.
- No utilice el aparato con las manos mojadas.
- El aparato está diseñado para aspirar suciedad y partículas de polvo. No lo use sobre objetos de gran tamaño que puedan bloquear o dañar el aparato.
- No use el aparato para aspirar colillas de ceniceros, cenizas de chimeneas o cerillas, ya que podría provocar un incendio.
- El aparato no está diseñado para la limpieza de personas o animales de compañía.
- No introduzca objetos extraños en la boca de aspiración. Mantenga siempre despejada la boca de aspiración.

SEGURIDAD

- No haga funcionar nunca el aparato sin filtro.
- Limpie el filtro cuando sea necesario.
- Utilice únicamente accesorios originales GRUNDIG cuando deba sustituir alguna pieza.
- Compruebe que la tensión indicada en la placa de datos se corresponda con la de la red de alimentación de su domicilio.
- Desenchufe el aparato tras el proceso de carga, antes de limpiarlo o de realizar otras tareas de mantenimiento en el aparato o en la unidad de carga.
- Evite utilizar alargadores o conectores múltiples. Si es posible, enchufe el aparato directamente a una toma de corriente de pared.
- Para una mayor protección, conecte el aparato a un dispositivo de corriente residual para uso doméstico con una corriente nominal no superior a 30 mA. Consulte a su electricista.
- No tire del cable para desenchufar el aparato.
- No utilice el aparato cuando éste o el cable de alimentación presenten daños visibles, o cuando se haya mojado accidentalmente. En este caso, póngase en contacto con un servicio de asistencia.
- Nuestros electrodomésticos GRUNDIG cumplen con todas las normas de seguridad pertinentes; por esta razón, si el aparato o el cable de alimentación presentan daños, y para evitar cualquier peligro, deberá ser reparado o sustituido por el distribuidor, un servicio técnico o una persona cualificada y autorizada.

- Los trabajos de reparación defectuosos o realizados por personal no cualificado puede causar peligros y riesgos para el usuario.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
 - Pueden usar el aparato los niños a partir de 8 años y las personas con las capacidades físicas, sensoriales lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones para un uso seguro y comprendan los riesgos implicados. No deje que los niños jueguen con el aparato, ni que lleven a cabo su limpieza o mantenimiento sin vigilancia.
 - No desmonte el aparato bajo ninguna circunstancia. La garantía no cubre los daños causados por manipulaciones incorrectas.
 - No use el aparato si el conducto de aire o las ranuras de ventilación están bloqueadas. Mantenga siempre el conducto de aire y las ranuras de ventilación libres de suciedad, pelos u otros elementos que pudieran entorpecer el flujo de aire.
 - Use únicamente el cable de alimentación suministrado.

INFORMACIÓN GENERAL

Estimado cliente:

Le felicitamos por la compra de su nuevo aspirador vertical recargable GRUNDIG VCH 9731.

Lea con atención las siguientes notas de uso para que pueda disfrutar al máximo de la calidad de este producto GRUNDIG durante muchos años.

Una estrategia responsable



GRUNDIG aplica condiciones de trabajo sociales acordadas por contrato y con salarios justos tanto a sus propios empleados como a los proveedores, y prima el uso eficiente de las materias primas con una reducción continua de residuos de varias toneladas de plástico al año, procurando la disponibilidad de todos los accesorios durante un mínimo de 5 años.

Para un futuro mejor.

Grundig.

Controles

Vea la ilustración de la pág. 3.

- A** Asa
- B** Botón de control
- C** Panel de control
- D** Parte superior del cuerpo
- E** Parte inferior del cuerpo
- F** Indicador de carga
- G** Asa del recipiente de polvo
- H** Contenedor de polvo
- I** Boquilla de aspiración
- J** Cepillo
- K** Botón de retirada del cepillo
- L** Botón de retirada del contenedor de polvo
- M** Tornillo de conexión de la parte superior del cuerpo

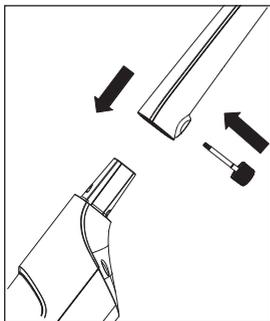
Uso previsto

Este aparato se ha diseñado para uso doméstico. No es conveniente para el uso industrial.

Instalación

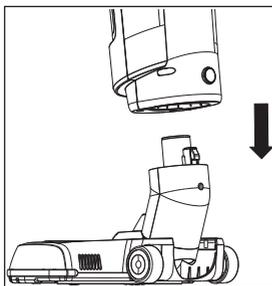
Instalación de los cuerpos de las partes superiores e inferiores

- 1 Fijar la parte superior del cuerpo en la parte inferior del cuerpo.
- 2 Gire el tornillo de conexión de la parte superior del cuerpo hacia la derecha para fijarlo.



Instalación de la parte inferior del cuerpo y el cepillo

Coloque el cepillo en la boquilla de aspiración.



Carga del aparato

- 1 Enchufe el adaptador en el conector de carga de la parte posterior del aparato y conecte el enchufe a la toma de corriente.
 - El indicador de carga se encenderá y el aparato cambiará al modo de carga. El indicador de carga parpadeará.
 - El indicador de carga permanecerá encendido una vez completada la carga.

Nota

- La carga completa del aparato lleva unas 8 horas.

Advertencia

- El aparato no puede usarse durante el proceso de carga.

Funcionamiento del aparato

- 1 Empuje el botón de control hacia adelante y muévelo al nivel deseado para usar el aparato.
- 2 Tire hacia atrás del botón de control y muévelo al nivel "OFF" para apagar el aparato.

Ajuste de la potencia de aspiración

Puede ajustar la potencia de succión utilizando el panel de control [C] en el dispositivo.

- 1 Use el nivel "ECO" para limpiar cortinas, manteles y sofás.
- 2 Use el nivel "CARPET" para limpiar las alfombras.
- 3 Use el nivel "TURBO" para limpiar los pisos duros.

Nota

- En la pantalla se mostrará el icono del nivel seleccionado durante el funcionamiento.
- Puede utilizarse hasta 75 minutos con el 100% de carga en el nivel mínimo.
- El indicador de carga estará encendido durante el funcionamiento. A medida que el nivel de carga descienda, estos indicadores se irán apagando y el aparato dejará de funcionar cuando todos los indicadores se apaguen.

INFORMACIÓN

Apague y desenchufe el aparato antes de limpiarlo.

Advertencia

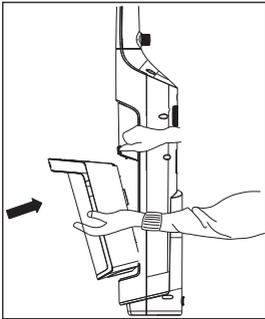
- Jamás utilice gasolina, disolventes, limpiadores abrasivos, objetos metálicos o cepillos duros para limpiar el aparato.

Limpeza del contenedor de polvo

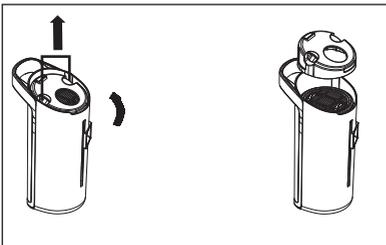
Vacíe el contenedor de polvo **[H]** cuando el LED indicador de llenado del contenedor de polvo " **[D]** " situado debajo del indicador de carga **[F]** cambie a rojo cuando el aparato esté encendido.

Nota

- Se recomienda que limpie el contenedor de polvo **[H]** tras cada uso.
- 1 Pulse el botón de liberación del contenedor de polvo y tire del asa del contenedor de polvo para extraerlo.



- 2 Agarrar y tirar el ciclón de sus asas y sacar el contenedor de polvo **[H]**.

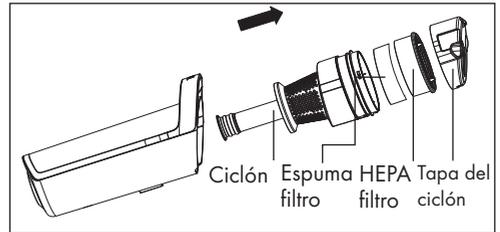


- 3 Vacíe el contenedor de polvo.
- 4 Coloque el ciclón en su carcasa tal y como se indica en la flecha marcada.

- 5 Coloque el depósito de polvo en el cuerpo del aparato.

Limpeza del ciclón

- 1 Pulse el botón de liberación del contenedor de polvo y tire del asa del contenedor de polvo para extraerlo.
- 2 Agarrar y tirar el ciclón de sus asas y sacar el contenedor de polvo **[H]**.
- 3 Gire la tapa del ciclón hacia la izquierda para quitarlo.



- 4 Retire el filtro HEPA en el ciclón.
- 5 Limpie el ciclón lavándolo bajo un chorro de agua.
- 6 Siga los pasos anteriores en orden inverso para montar las piezas juntas otra vez.

Limpeza del filtro HEPA

- 1 Pulse el botón de liberación del contenedor de polvo y tire del asa del contenedor de polvo para extraerlo.
- 2 Agarrar y tirar el ciclón de sus asas y sacar el contenedor de polvo **[H]**.
- 3 Gire la tapa del ciclón hacia la izquierda para quitarlo.
- 4 Retire el filtro HEPA en el ciclón.
- 5 Sacuda el filtro y a continuación lávelo bajo el chorro del agua.
- 6 Si lava el filtro HEPA, espere a que se seque a temperatura ambiente al menos 24 horas. No los use sin antes asegurarse de que estén completamente seco.

INFORMACIÓN

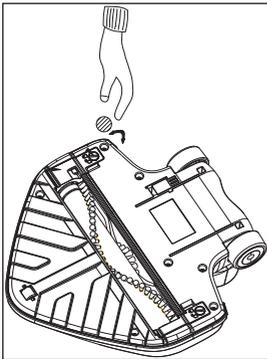
- 7 Instale el filtro HEPA en la caja del ciclón e introduzca el ciclón en el contenedor de polvo **H**.
- 8 Coloque el depósito de polvo en el cuerpo otra vez.

Limpeza del filtro de espuma

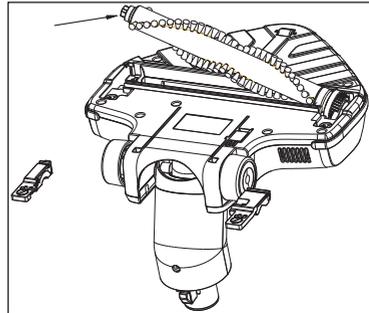
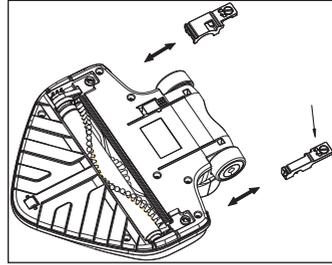
- 1 Pulse el botón de liberación del contenedor de polvo y tire del asa del contenedor de polvo para extraerlo.
- 2 Agarrar y tirar el ciclón de sus asas y sacar el contenedor de polvo **H**.
- 3 Gire la tapa del ciclón hacia la izquierda para quitarlo.
- 4 Retire el filtro HEPA en el ciclón.
- 5 Retire el filtro de espuma situado debajo del filtro HEPA.
- 6 Sacuda el filtro y a continuación lávelo bajo el chorro del agua.
- 7 Si lava el filtro HEPA, espere a que se seque a temperatura ambiente al menos 24 horas. No los use sin antes asegurarse de que estén completamente seco.

Limpeza del cepillo turbo

- 1 Gire el botón de expulsión de la tapa del cilindro del cepillo turbo con la ayuda de un destornillador o de una moneda y abra la tapa del cilindro del cepillo.



- 2 Abra la tapa del cilindro del cepillo, retire y limpie el cepillo.



- 3 Limpie el rodillo de cepillo con un paño húmedo, fíjelo en su lugar y cierre la pestaña.

Almacenamiento

- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, guárdelo cuidadosamente.
- Por favor, asegúrese de que el aparato esté desconectado, refrigerado y totalmente seco.
- Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

Mudanza y transporte

- 1 Durante el manejo y el transporte, lleve el aparato en su embalaje original. El embalaje del aparato lo protege de daños físicos.
- 2 No coloque cargas pesadas en el aparato o en el embalaje. El aparato podría dañarse.
- 3 Dejar caer el aparato podría causar que dejara de funcionar o dañarlo de forma permanente.

Conformidad con la normativa

WEEE y eliminación del aparato al final de su vida útil

Este producto es conforme con la directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) (2012/19/UE). Este producto incorpora el símbolo de la clasificación selectiva para los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).



Este aparato se ha fabricado con piezas y materiales de primera calidad, que pueden ser reutilizados y son aptos para el reciclado. No se deshaga del producto junto con sus los residuos domésticos normales y de otros tipos al final de su vida útil. Llévelo a un centro de reciclaje de dispositivos eléctricos y electrónicos. Solicite a las autoridades locales información acerca de dichos centros de recogida.

Cumplimiento de la directiva RoHS

El producto que ha adquirido es conforme con la directiva de la UE sobre la restricción de sustancias peligrosas (RoHS) (2011/65/UE). No contiene ninguno de los materiales nocivos o prohibidos especificados en la directiva.

Desecho de las baterías



Asegúrese de que las baterías agotadas se desechan con arreglo a las leyes y regulaciones locales. El símbolo de la batería y el embalaje indica que la batería entregada con el producto no debe considerarse como basura doméstica. En algunos lugares, este símbolo puede utilizarse en combinación con un símbolo químico. Si las baterías contienen más de 0,0005% de mercurio o más de 0,004% de plomo, entonces el símbolo Hg del mercurio y el símbolo de Pb para el plomo se coloca bajo el símbolo químico. Asegurándose de que las baterías se desechan correctamente, contribuirá a la prevención de posibles daños para el medio ambiente y la salud que se produciría si las baterías no son eliminadas correctamente.

Información de embalaje



El embalaje del producto está fabricado con material reciclable de acuerdo con las normativas nacionales sobre medio ambiente. No se deshaga del material de embalaje ni de los desechos domésticos o de otro tipo. Llévelos a los puntos de recogida de material de embalaje designados por las autoridades locales.

Datos técnicos



| | |
|-----------------------------|--------------|
| Voltaje nominal | :28.8 V |
| Voltaje máxima | :32 V |
| Adaptador de entrada | : |
| 100-240V~ 50-60Hz | |
| Salida del adaptador | :34 V 350 mA |
| Clase de protección | : II |

Veillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser cet appareil ! Respectez toutes les consignes de sécurité pour éviter des dommages dus à une mauvaise utilisation !

Conservez le manuel d'utilisation pour consultation ultérieure. Dans le cas où cet appareil changerait de propriétaire, remettez également le manuel d'utilisation au nouveau bénéficiaire.

- Évitez tout contact de l'appareil avec vos cheveux, vêtements et autres ustensiles pendant son fonctionnement afin de vous prémunir des blessures ou dégâts.
- Le présent appareil a été conçu à des fins domestiques uniquement. La garantie sera annulée si l'appareil est utilisé à des fins industrielles ou commerciales.

- Respectez ces instructions pour empêcher des dégâts à l'appareil ou des dangers liés à des utilisations impropres.
- Ne l'utilisez pas sur des surfaces humides et n'essayez pas de l'utiliser sur des objets humides.
- N'utilisez pas l'appareil dans des environnements humides.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains humides.
- Cet appareil est conçu pour aspirer la saleté et les particules de poussière. Ne tentez pas de l'utiliser sur des objets volumineux qui pourraient bloquer l'appareil et l'endommager.
- Ne l'utilisez pas pour nettoyer des mégots de cigarette, des cendres de cheminée ou des allumettes. Cela pourrait causer un incendie.

- Cet appareil n'est pas conçu pour nettoyer des personnes ou des animaux.
- N'insérez pas d'objets étrangers dans la bouche d'aspiration. Maintenez toujours la bouche d'aspiration libre de tout objet.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans le filtre.
- Changez le filtre lorsque cela est nécessaire.
- N'utilisez que des accessoires GRUNDIG originaux quand vous changez des composants.
- Assurez-vous que la tension de secteur figurant sur la plaque signalétique correspond à votre alimentation secteur locale.
- Débranchez toujours le câble d'alimentation après la charge, avant de nettoyer ou d'effectuer une opération sur l'appareil.
- Évitez d'utiliser des rallonges ou des prises multiples. Si possible, branchez directement l'appareil à une prise murale.
- Pour une meilleure protection, l'appareil devrait également être branché à un dispositif de courant résiduel à usage domestique d'une valeur nominale ne dépassant pas 30 mA. Demandez conseil à votre électricien.
- Évitez de débrancher l'appareil en tirant sur le câble.
- N'utilisez jamais l'appareil si le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est visiblement endommagé. Cela s'applique aussi si l'appareil est devenu accidentellement humide. Dans ce cas, contactez un centre de service.

- Nos appareils ménagers de marque GRUNDIG respectent toutes les normes de sécurité applicables. En conséquence, si le produit venait à être endommagé, faites-le remplacer par le revendeur, son service après-vente, une personne de qualification semblable ou une personne agréée, afin d'éviter tout risque. Des réparations défectueuses et non professionnelles peuvent être sources de danger et de risque pour l'utilisateur.
- Maintenez l'appareil hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans minimum, des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et des personnes manquant d'expérience ou de connaissances suffisantes en la matière, à condition qu'elles aient été préparées à un maniement sécurisé de l'appareil et qu'elles aient pleinement conscience des risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.
- N'ouvrez en aucun cas l'appareil. Aucune réclamation au titre de la garantie ne sera acceptée pour des dégâts résultant d'une manipulation incorrecte.
- N'utilisez pas l'appareil si la bouche d'air et la fente d'aération sont obstruées.

SÉCURITÉ

Évitez toujours que de la saleté, des cheveux et autres éléments n'obstruent ou ne bloquent la bouche d'air et la fente d'aération.

- Utilisez uniquement le câble d'alimentation fourni.

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel aspirateur vertical rechargeable GRUNDIG VCH 9731.

Veillez lire attentivement les consignes d'utilisation ci-après pour profiter au maximum, pendant de nombreuses années à venir, de votre produit de qualité Grundig.

Une approche responsable !



GRUNDIG se concentre sur des conditions de travail sociales avec des salaires justes pour ses employés et ses fournisseurs, sur l'utilisation efficace de matériaux bruts avec une constante réduction des déchets de plusieurs tonnes de plastique chaque année - et sur une disponibilité d'au moins 5 ans de tous les accessoires.

Pour un avenir digne d'être vécu.
Grundig.

Commandes et pièces

Voir l'image à la page 3. Voir l'image de la page 3.

- A** Poignée
- B** Bouton de commande
- C** Panneau de commande
- D** Partie supérieure du balai
- E** Partie inférieure du balai
- F** Indicateur de charge
- G** Poignée du sac à poussière
- H** Sac à poussière
- I** Buse d'aspiration
- J** Brosse
- K** Bouton de retrait de la brosse
- L** Bouton de retrait du sac à poussière
- M** Vis d'assemblage de la partie supérieure du balai

UTILISATION

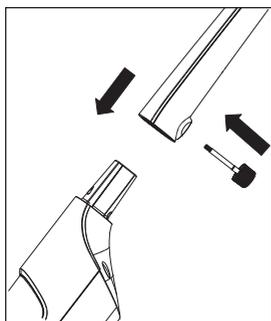
Utilisation prévue

Cet appareil est destiné à un usage domestique. Il ne convient pas à une utilisation industrielle.

Montage

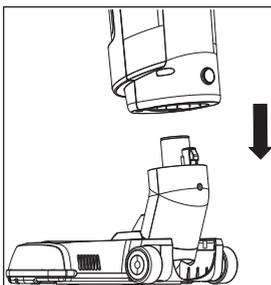
Montage des parties supérieure et inférieure de l'appareil

- 1 Fixez la partie supérieure à la partie inférieure du balai.
- 2 Tournez la vis d'assemblage de la partie supérieure du balai dans le sens horaire pour la fixer.



Montage de la partie inférieure du balai et de la brosse

- 1 Fixez la brosse à la buse d'aspiration.



Chargement de l'appareil

- 1 Branchez l'adaptateur dans la prise de chargement située à l'arrière de l'appareil, puis branchez la fiche à la prise murale.
 - L'indicateur de charge s'allume et l'appareil passe en mode de charge. L'indicateur de charge clignote.
 - L'indicateur de charge reste allumé une fois la charge terminée.

Remarque

- La charge complète de l'appareil nécessite jusqu'à 8 heures.

Avertissement :

- L'appareil ne peut pas fonctionner pendant la charge.

Mise en marche de l'appareil

- 1 Poussez le bouton de commande vers l'avant et déplacez-le vers le niveau souhaité pour mettre l'appareil en marche.
- 2 Poussez le bouton de commande vers l'arrière et positionnez-le sur « **OFF** » pour arrêter l'appareil.

Réglage de la puissance d'aspiration

Vous pouvez régler la puissance d'aspiration à l'aide du panneau de commande de l'appareil.

- 1 Utilisez le niveau « **ECO** » pour nettoyer les rideaux, les nappes de table et les canapés.
- 2 Utilisez le niveau « **CARPET** » pour nettoyer les tapis.
- 3 Utilisez le niveau « **TURBO** » pour nettoyer les sols durs.

Remarque

- L'icône du niveau sélectionné s'affiche à l'écran pendant le fonctionnement.
- Il peut fonctionner pendant 75 minutes au niveau minimum à pleine charge.
- L'indicateur de charge s'allume lorsque l'appareil est en marche. Au fur et à mesure que le niveau de charge diminue, ces indicateurs s'éteignent progressivement et l'appareil cesse de fonctionner une fois les indicateurs complètement éteints.

INFORMATIONS

Arrêtez l'appareil et débranchez-le avant de le nettoyer.

Avertissement :

- N'utilisez jamais d'essence, de solvants, de nettoyants abrasifs, d'objets métalliques ou de brosses dures pour nettoyer l'appareil.

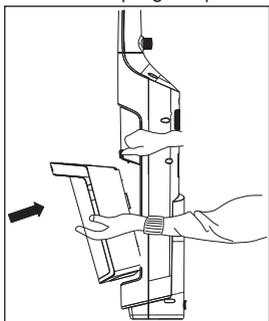
Nettoyage du sac à poussière

Vidangez le sac à poussière **H** si le voyant LED de remplissage de sac à poussière «  » situé en dessous de l'indicateur de charge **F** devient rouge lorsque l'appareil est en marche.

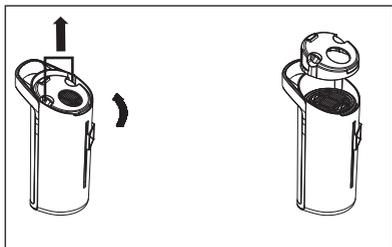
Remarque

- Il est recommandé de nettoyer le sac à poussière **H** après chaque utilisation.

- 1 Appuyez sur le bouton de retrait du sac à poussière et tirez sa poignée pour le retirer.



- 2 Saisissez le cyclone, retirez-le de sa poignée et sortez-le du sac à poussière (8).

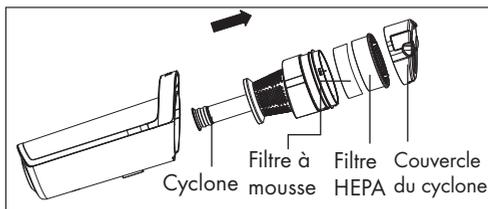


- 3 Videz le sac à poussière.
- 4 Placez le cyclone dans son boîtier en suivant la flèche qui s'y trouve.

- 5 Placez le sac à poussière sur le corps de l'appareil.

Nettoyage du cyclone

- 1 Appuyez sur le bouton de retrait du sac à poussière et tirez sa poignée pour le retirer.
- 2 Saisissez le cyclone, retirez-le de sa poignée et sortez-le du sac à poussière **H**.
- 3 Faites tourner le couvercle du cyclone dans le sens antihoraire pour le retirer.



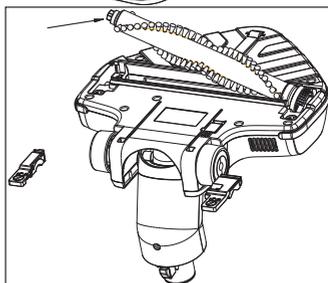
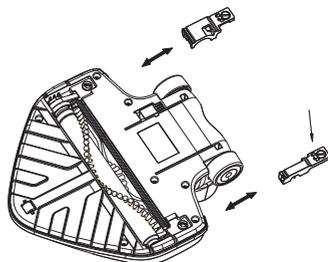
- 4 Retirez le filtre HEPA du cyclone.
- 5 Nettoyez le cyclone en le lavant à l'eau courante.
- 6 Suivez les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse pour remonter les pièces.

Nettoyage du filtre HEPA

- 1 Appuyez sur le bouton de retrait du sac à poussière et tirez sa poignée pour le retirer.
- 2 Saisissez le cyclone, retirez-le de sa poignée et sortez-le du sac à poussière **H**.
- 3 Faites tourner le couvercle du cyclone dans le sens antihoraire pour le retirer.
- 4 Retirez le filtre HEPA du cyclone.
- 5 Lavez le filtre à l'eau courante après l'avoir secoué.
- 6 Si vous lavez le filtre HEPA, séchez-le à la température ambiante (pendant 24 heures minimum). Assurez-vous qu'il est bien sec avant de l'utiliser.
- 7 Installez le filtre HEPA dans le boîtier du cyclone et ajustez le cyclone dans le sac à poussière **H**.
- 8 Fixez à nouveau le sac à poussière au corps.

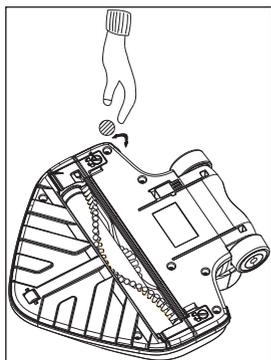
Nettoyage du filtre à mousse

- 1 Appuyez sur le bouton de retrait du sac à poussière et tirez sa poignée pour le retirer.
- 2 Saisissez le cyclone, retirez-le de sa poignée et sortez-le du sac à poussière .
- 3 Faites tourner le couvercle du cyclone dans le sens antihoraire pour le retirer.
- 4 Retirez le filtre HEPA du cyclone.
- 5 Retirez le filtre à mousse situé en dessous de filtre HEPA.
- 6 Lavez le filtre à l'eau courante après l'avoir secoué.
- 7 Si vous lavez le filtre HEPA, séchez-le à la température ambiante (pendant 24 heures minimum). Assurez-vous qu'il est bien sec avant de l'utiliser.



Nettoyage de la brosse turbo

- 1 Tournez le bouton de retrait de la brosse turbo du couvercle du cylindre de la brosse turbo à l'aide d'un tournevis ou d'une pièce de monnaie et débloquez le couvercle du cylindre de la brosse.



- 2 Ouvrez le couvercle du cylindre de la brosse, retirez la brosse et nettoyez-la.

- 3 Nettoyez le rouleau de la brosse à l'aide d'un chiffon humide, remettez-le en place et verrouillez la languette.

Rangement

- Si vous ne comptez pas utiliser votre appareil pendant un certain temps, veuillez le ranger soigneusement.
- Assurez-vous que l'appareil soit débranché, refroidi et complètement sec.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.

Déplacement et transport

- Pendant la manipulation et le transport, utilisez toujours l'emballage d'origine de l'appareil. L'emballage de l'appareil le protège des dommages physiques.
- Ne placez pas de charges lourdes sur l'appareil ou sur l'emballage. Cela pourrait endommager l'appareil.
- Toute chute de l'appareil pourrait le rendre non opérationnel ou l'endommager de façon permanente.

Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut des déchets

Ce produit est conforme à la directive DEEE (2012/19/UE) de l'Union européenne). Ce produit porte un symbole de classification pour la mise au rebut des équipements électriques et électroniques (DEEE).



Le présent produit a été fabriqué avec des pièces et du matériel de qualité supérieure susceptibles d'être réutilisés et adaptés au recyclage. Par conséquent, nous vous conseillons de ne pas le mettre au rebut avec les ordures ménagères et d'autres déchets à la fin de sa durée de vie. Au contraire, rendez-vous dans un point de collecte pour le recyclage de tout matériel électrique et électronique. Veuillez vous rapprocher des autorités de votre localité pour plus d'informations concernant le point de collecte le plus proche.

Conformité avec la directive LdSD

L'appareil que vous avez acheté est conforme à la directive LdSD (2011/65/UE) de l'Union européenne. Il ne comporte pas les matériaux dangereux et interdits mentionnés dans la directive.

Piles usagées



Assurez-vous que les piles déchargées sont mises au rebut conformément aux lois et réglementations locales. Le symbole inscrit sur la pile et l'emballage indique que la pile fournie avec l'appareil ne doit pas être considérée comme déchet ménager. Dans certains endroits, ce symbole peut être associé à un symbole chimique. Si la teneur en mercure et en plomb des piles dépasse respectivement 0,0005 % et 0,004 %, les symboles Hg du mercure et Pb du plomb sont placés en-dessous du symbole chimique. En vous assurant que les piles sont correctement mises au rebut, vous contribuez à la prévention des dommages potentiels à l'environnement et à la santé humaine qui pourraient survenir si les piles ne sont pas correctement mises au rebut.

Information sur l'emballage



L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables, conformément à notre réglementation nationale. Ne jetez pas les éléments d'emballage avec les déchets domestiques et autres déchets. Déposez-les dans un des points de collecte d'éléments d'emballage que vous indiquera l'autorité locale dont vous dépendez.

Données techniques



| | |
|--|---------------------|
| Tension nominale | : 28.8 V |
| Tension maximale | : 32 V |
| Tension d'entrée de l'adaptateur | : |
| | 100-240 V~ 50-60 Hz |
| Tension de sortie de l'adaptateur | : 34 V 350 mA |
| Classe de protection | : II |

Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik prije uporabe uređaja! Slijedite sve sigurnosne upute kako biste izbjegli oštećenja zbog nepravilne uporabe!

Sačuvajte korisnički priručnik za kasniju uporabu. Ako se uređaj daje trećoj strani, mora se predati i korisnički priručnik.

- Uvijek držite kosu, odjeću i druge predmete podalje od uređaja dok radi da biste izbjegli ozljede i oštećenja.
- Uređaj je napravljen samo za uporabu u kućanstvu. Jamstvo će biti poništeno ako se uređaj upotrebljava u industrijske ili komercijalne svrhe.
- Pridržavajte se ovih uputa da biste spriječili oštećenje uređaja ili pojave opasnosti zbog nepravilne uporabe.
- Ne upotrebljavajte na mokrim površinama i ne pokušavajte upotrebljavati na mokrim predmetima.
- Ne koristite se uređajem u mokrom okruženju.
- Ne koristite se uređajem mokrim rukama.
- Ovaj uređaj napravljen je za usisavanje prljavštine i čestica prašine. Ne pokušavajte ga upotrebljavati na velikim predmetima koji bi mogli blokirati uređaj i oštetiti ga.
- Ne upotrebljavajte ga za opuške cigareta, pepeo iz kamina ili šibice. To može uzrokovati požar.
- Uređaj nije napravljen za čišćenje ljudi ili životinja.
- Nemojte umetati strane predmete u otvor za usisavanje. Otvor za usisavanje uvijek držite slobodnim od svih predmeta.
- Nikada nemojte rukovati uređajem bez filtra.
- Po potrebi očistite filter.
- Kada mijenjate dijelove, koristite se samo originalnim GRUNDIG dodacima.

- Pazite da mrežni napon na tipskoj pločici odgovara vašem lokalnom napajanju.
- Nakon punjenja, prije čišćenja ili bilo kakvog održavanja uređaja uvijek isključite kabel napajanja.
- Izbjegavajte produžne kabele ili razdjelnike s više utičnica. Ako je moguće, uređaj uključite izravno u zidnu utičnicu.
- Za dodatnu zaštitu, ovaj se uređaj treba spojiti na osigurač za kućanstva od maksimalno 30 mA. Obratite se električaru za savjet.
- Nemojte isključivati utikač povlačenjem kabela.
- Nikada se nemojte koristiti uređajem ako je uređaj ili kabel napajanja vidljivo oštećen. To se odnosi i na slučaj kada se uređaj slučajno smoči. U tom se slučaju obratite serviseru.
- Naši GRUNDIG kućanski aparati zadovoljavaju sve primjenjive sigurnosne standarde, stoga ako su uređaj ili kabel napajanja oštećeni, mora ga zamijeniti dobavljač, serviser ili jednako kvalificirana i ovlaštena osoba da bi se izbjegla svaka opasnost. Pogrešan ili nekvalificirani popravak može uzrokovati opasnost i rizik za korisnika.
- Držite uređaj podalje od djece.
- Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca starija od 8 godina, osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili metalnih sposobnosti ili osobe bez dovoljno iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su im pružene upute o sigurnom rukovanju uređajem te ako razumiju uključene rizike. Djeca se ne smiju igrati uređajem.

Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.

- Ne rastavljajte uređaj ni pod kakvim okolnostima. Svi će jamstveni zahtjevi biti odbačeni u slučaju nepravilnog rukovanja.
- Ne koristite se uređajem ako su kanal za dovod zraka i otvor za ventilaciju blokirani. U kanalu za dovod traka i otvoru za ventilaciju ne smije biti prljavštine, kose ili drugih elemenata koji mogu ometati ili blokirati protok zraka.
- Koristite se samo isporučnim kabelom napajanja.

Cijenjeni korisniče,

Čestitamo na kupnji novog usisivača VCH 9731.

Pazljivo pročitajte sljedeće upute kako biste uživali u uporabi proizvoda s kvalitetom GRUNDIG tijekom mnogo godina.

Odgovorani pristup!



GRUNDIG nastoji osigurati društvene radne uvjete prihvaćene ugovorom koji predstavljaju pošteno plaćanje zaposlenika i dobavljača; učinkovitu upotrebu sirovina, smanjenje količine plastičnog otpada za nekoliko

tona svake godine te osiguranje da se dodaci koje proizvodi upotrebljavaju najmanje 5 godina.

Za budućnost vrijednu življenja.

Grundig.

Kontrole i dijelovi

Pogledajte sliku na 3. stranici.

- A** Ručka
- B** Kontrolna tipka
- C** Kontrolna ploča
- D** Gornji dio kućišta
- E** Donji dio kućišta
- F** Indikator punjenja
- G** Ručka spremnika za prašinu
- H** Spremnik za prašinu
- I** Otvor za usis
- J** Četka
- K** Tipka za uklanjanje četke
- L** Vijak za povezivanje gornjeg dijela kućišta

UPOTREBA

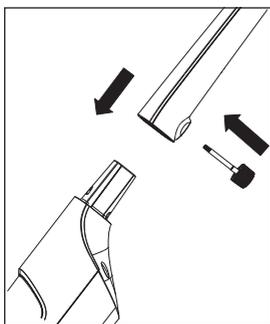
Namjena

Uređaj je namijenjen samo za uporabu u kućanstvu. Nije prikladan za industrijsku upotrebu.

Postavljanje

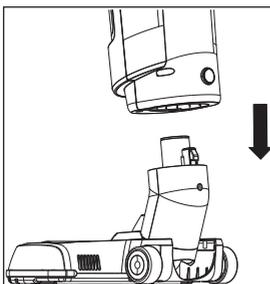
Postavljanje gornjeg i donjeg dijela kućišta

- 1 Pričvrstite gornji dio kućišta na donji dio kućišta.
- 2 Okrenite vijak za povezivanje gornjeg dijela kućišta u smjeru kazaljke na satu da biste ga pričvrstili.



Postavljanje donjeg dijela kućišta i četke

Spojite četku na otvor za usis.



Punjenje uređaja

- 1 Uključite adapter u otvor za punjenje na stražnjoj strani uređaja i uključite utikač u zidnu utičnicu.
- Uključit će se indikator punjenja i uređaj će prijeći u način rada za punjenje. Treperit će indikator punjenja.
 - Indikator punjenja ostat će uključen i nakon dovršetka punjenja.

Napomene

- Potpuno punjenje uređaja traje do 8 sati.

Upozorenje

- Uređaj se ne može upotrebljavati dok se puni.

Rad s uređajem

- 1 Pritisnite kontrolnu tipku prema naprijed i pomaknite je na željenu razinu da biste se koristili uređajem.
- 2 Povucite kontrolnu tipku prema nazad i pomaknite je na razinu „OFF” da biste isključili uređaj.

Podešavanje usisne snage

Možete prilagoditi usisnu snagu s pomoću kontrolne ploče  na uređaju.

- 1 Upotrebljavajte razinu „ECO” za čišćenje zavjеса, stolnjaka i sofa.
- 2 Upotrebljavajte razinu „CARPET” za čišćenje tepiha.
- 3 Upotrebljavajte razinu „TURBO” za čišćenje tvrdih podova.

Napomene

- Ikona odabrane razine prikazat će se na zaslonu tijekom rada.
- Može se upotrebljavati najviše 75 minuta ako je uređaj do kraja napunjen i radi na najslabijoj razini.
- Indikator punjenja bit će uključen tijekom rada. Kako se razina punjenja smanjuje, ti će se indikatori postupno isključivati i uređaj će prestati raditi kad su svi indikatori isključeni.

Prije čišćenja, isključite uređaj i isključite ga iz napajanja.

Upozorenje

- Nikada nemojte upotrebljavati benzin, otapala, abrazivna sredstva, metalne predmete ili tvrde četke za čišćenje uređaja.

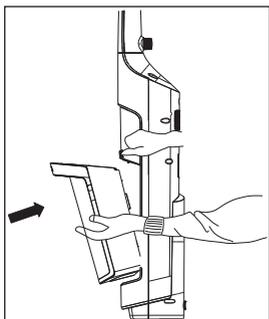
Čišćenje spremnika za prašinu

Ispraznite spremnik za prašinu **[H]** kada zacrveni LED svjetlo koje označava da je spremnik za prašinu pun „**[E]**“, a nalazi se ispod indikatora punjenja **[E]**, dok je uređaj uključen.

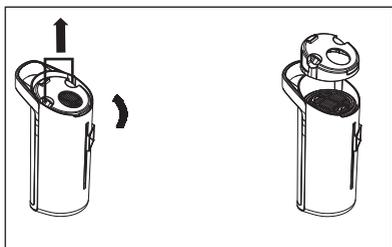
Napomena

- Preporučuje se čistiti spremnik za prašinu **[H]** nakon svake uporabe.

- 1 Pritisnite tipku za uklanjanje spremnika za prašinu i povucite ručku spremnika za prašinu da biste ga uklonili.



- 2 Uхватiti i izvucite ciklonski sklop iz ručki i izvadi-te ga iz spremnika za prašinu **[H]**.



- 3 Ispraznite spremnik za prašinu.

- 4 Postavite ciklonski sklop u kućište prema označenoj strelici.

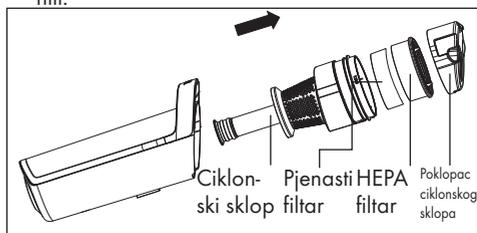
- 5 Postavite spremnik za prašinu u kućište uređaja.

Čišćenje ciklonskog sklopa

- 1 Pritisnite tipku za uklanjanje spremnika za prašinu i povucite ručku spremnika za prašinu da biste ga uklonili.

- 2 Uхватiti i izvucite ciklonski sklop iz ručki i izvadi-te ga iz spremnika za prašinu **[H]**.

- 3 Okrenite poklopac ciklonskog sklopa u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da biste ga uklonili.



- 4 Uklonite HEPA filter iz ciklonskog sklopa.

- 5 Očistite ciklonski sklop tako da ga operete pod mlazom tekuće vode.

- 6 Slijedite prethodno navedene korake obrnutim redoslijedom kako biste ponovno sastavili dijelove.

Čišćenje HEPA filtra

- 1 Pritisnite tipku za uklanjanje spremnika za prašinu i povucite ručku spremnika za prašinu da biste ga uklonili.

- 2 Uхватiti i izvucite ciklonski sklop iz ručki i izvadi-te ga iz spremnika za prašinu **[H]**.

- 3 Okrenite poklopac ciklonskog sklopa u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da biste ga uklonili.

- 4 Uklonite HEPA filter iz ciklonskog sklopa.

- 5 Možete oprati filter pod mlazom vode nakon što ga protresete.

- 6 Ako operete HEPA filter, osušite ga na sobnoj temperaturi (tijekom minimalno 24 sata).

INFORMACIJE

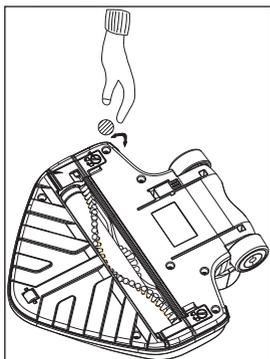
- Nemojte ih upotrebljavati prije nego što se uvjerite da su potpuno suhi.
- 7 Postavite HEPA filtar u kućište ciklonskog sklopa i namjestite ciklonski sklop u spremnik za prašinu [H].
 - 8 Vratite spremnik za prašinu u kućište.

Čišćenje pjenastog filtra

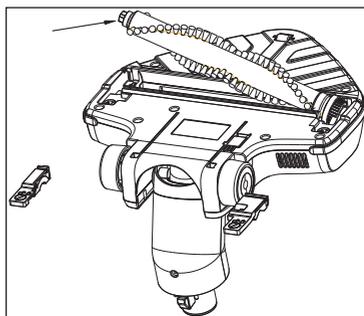
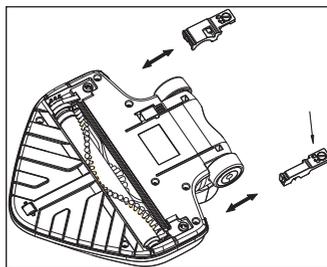
- 1 Pritisnite tipku za uklanjanje spremnika za prašinu i povucite ručku spremnika za prašinu da biste ga uklonili.
- 2 Uхватiti i izvucite ciklonski sklop iz ručki i izvadite ga iz spremnika za prašinu [H].
- 3 Okrenite poklopac ciklonskog sklopa u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da biste ga uklonili.
- 4 Uklonite HEPA filtar iz ciklonskog sklopa.
- 5 Izvadite pjenasti filtar ispod HEPA filtra.
- 6 Možete oprati filtar pod mlazom vode nakon što ga protresete.
- 7 Ako operete HEPA filtar, osušite ga na sobnoj temperaturi (tijekom minimalno 24 sata). Nemojte ih upotrebljavati prije nego što se uvjerite da su potpuno suhi.

Čišćenje turbo četke

- 1 Okrenite gumb za uklanjanje na poklopcu cilindra turbo četke s pomoću odvijača ili novčića i otključajte poklopac cilindra četke.



- 2 Otvorite poklopac cilindra četke, uklonite četku i očistite je.



- 3 Očistite valjak četke vlažnom krpom, pričvrstite je na mjesto i zaključajte pločicu.

Pohrana

- Ako se ne planirate koristiti uređajem dulje vrijeme, pažljivo ga pohranite.
- Provjerite je li uređaj isključen iz napajanja, je li se ohladio i je li potpuno suh.
- Pohranite uređaj na hladnom i suhom mjestu.
- Držite uređaj izvan doseg djece.

Pomicanje i prijevoz

- Uređaj držite u originalnoj ambalaži tijekom rukovanja i prijevoza. Ambalaža štiti uređaj od fizičkog oštećenja.
- Nemojte stavljati teške terete na uređaj ili ambalažu. Može doći do oštećenja uređaja.
- Ispuštanje uređaja na tlo može onemogućiti njegov rad i uzrokovati trajno oštećenje.

Sukladnost s Direktivom o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO) i odlaganje proizvoda:

Ovaj je proizvod usklađen s Direktivom OEEO Europske unije (2012/19/EU). Ovaj proizvod nosi oznaku za otpadnu električnu i elektroničku opremu (OEEO).



Ovaj proizvod proizveden je s kvalitetnim dijelovima i materijalima koji se mogu ponovno upotrebljavati i pogodni su za reciklažu. Ne odlažite proizvod s uobičajenim kućanskim otpadom i drugim otpadom na kraju radnog vijeka. Odnosite ga na odlagalište za recikliranje električne i elektroničke opreme. Obratite se lokalnim nadležnim tijelima kako biste saznali više informacija o tim odlagalištima.

Sukladnost s Direktivom RoHS

Proizvod koji ste kupili usklađen je s Direktivom Europske unije o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (2011/65/EU). Ne sadrži opasne i zabranjene materijale navedene u Direktivi.

Informacije o baterijama za odlaganje



Ovaj simbol na punjivim baterijama ili na ambalaži označava da se punjive baterije ne smiju odlagati s običnim kućanskim otpadom. Za određene punjive baterije taj simbol može biti popraćen kemijskim simbolom. Simboli za živu (Hg) ili olovo (Pb) navode se ako punjive baterije sadržavaju više od 0,0005 % žive ili više od 0,004 % olova.

Punjive baterije, uključujući one koje ne sadržavaju teške metale, ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Uvijek odlažite korištene baterije u skladu s lokalnim zakonima o zaštiti okoliša. Raspitajte se o primjenjivim zakonima o odlaganju u mjestu u kojem živite.

Informacije o pakiranju



Ambalažni materijali proizvoda izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati u skladu s nacionalnim zakonodavstvom o okolišu. Nemojte odlagati ambalažne materijale zajedno s kućanskim ili ostalim otpadom. Odnosite ih na odlagališta za ambalažne materijale koja su odredile lokalne vlasti.

Tehnički podaci



| | |
|-------------------------|---------------|
| Napon napajanja | : 28.8 V |
| Maksimalna snaga | : 32 V |
| Ulaz adaptera | : |
| 100-240 V~ 50-60 Hz | |
| Izlaz adaptera | : 34 V 350 mA |
| Klasa zaštite | : II |

Pridržana su prava na tehničke izmjene i izmjene u dizajnu.

Przed rozpoczęciem korzystania z tego urządzenia prosimy uważnie przeczytać tę instrukcję obsługi! Prosimy o przestrzeganie wszystkich instrukcji dotyczących zachowania bezpieczeństwa w celu uniknięcia szkód spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem!

Tę instrukcję należy zachować do wglądu w przyszłości. Przy przekazywaniu tego urządzenia innej osobie należy przekazać także tę instrukcję.

- Podczas użytkowania urządzenia nie wolno zbliżać do niego włosów, odzieży ani innych przedmiotów w celu uniknięcia obrażeń i szkód.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Gwarancja nie obowiązuje, gdy urządzenie to jest używane do celów przemysłowych lub handlowych.

- Należy przestrzegać podanych tu instrukcji, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia lub niebezpieczeństwa wynikającego z jego niewłaściwego użytkowania.
- Nie używać na mokrych powierzchniach ani nie stosować do mokrych obiektów.
- Nie używać w wilgotnym środowisku.
- Nie dotykać mokrymi rękami.
- Urządzenie służy wyłącznie do podciśnieniowego usuwania brudu i kurzu. Nie używać na dużych przedmiotach, które mogą zablokować urządzenie lub je uszkodzić.
- Nie używać do usuwania niedopałków, popiołu z kominka ani zapalek. Może to spowodować pożar.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia ludzi ani zwierząt.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Do wlotu nie wkładać żadnych przedmiotów. Wlot nigdy nie może być niczym zatkany.
- Nie używać urządzenia bez zamontowanego filtra.
- Filtr należy czyścić w razie potrzeby.
- Przy wymianie części stosować wyłącznie oryginalne akcesoria firmy GRUNDIG.
- Sprawdzić, czy napięcie na tabliczce znamionowej jest takie samo jak w lokalnej sieci elektrycznej.
- Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia lub ładowarki oraz po zakończeniu ładowania zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie używać przedłużaczy ani rozdzielaczy prądu. Jeśli to możliwe, urządzenie należy podłączyć bezpośrednio do gniazdka ściennego.
- Dodatkową ochronę zapewni podłączenie urządzenia do domowego wyłącznika różnicowo-prądowego o mocy znamionowej nie większej niż 30 mA. Należy skorzystać z porady elektryka.
- Nie wolno odłączać urządzenia od gniazda zasilania, ciągnąc za przewód zasilający.
- Urządzenia nie wolno używać, jeśli ono samo lub przewód zasilający są widocznie uszkodzone. Dotyczy to również przypadkowego zamoczenia urządzenia. W takim przypadku prosimy kontaktować się z punktem serwisowym.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Artykuły gospodarstwa domowego firmy GRUNDIG spełniają wszystkie wymogi stosownych norm bezpieczeństwa. W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu zasilania, aby uniknąć zagrożenia, należy oddać je do wymiany przez sprzedawcę, punkt serwisowy lub podobnie wykwalifikowaną i upoważnioną osobę. Niewłaściwie wykonana lub niefachowa naprawa może powodować zagrożenie dla użytkowników.
- Urządzenie powinno znajdować się poza zasięgiem dzieci.
- To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, osoby z pewnym upośledzeniem fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, a także osoby niemające odpowiedniego doświadczenia, jeśli udzielono im instrukcji w zakresie bezpiecznego używania urządzenia lub obsługa urządzenia odbywa się pod nadzorem oraz jeśli osoby te znają zagrożenia z nią związane. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie mogą czyścić ani konserwować tego urządzenia.
- W żadnym przypadku nie wolno demontować tego urządzenia. Gwarancja na urządzenie nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym obchodzeniem się z nim.

- Nie używać urządzenia, jeśli zablokowana jest droga powietrza i szczelina wentylacyjna. Droga powietrza i szczelina wentylacyjna powinny być wolne od kurzu, włosów i innych przedmiotów, które mogłyby blokować przepływ powietrza.
- Używać wyłącznie przewodu zasilającego dostarczonego z urządzeniem.

Szanowny Kliencie,

Gratulujemy zakupu pionowego odkurzacza z akumulatorem GRUNDIG VCH 9731.

Prosimy o uważne przeczytanie poniższych wskazówek, aby przez wiele lat cieszyć się z wysokiej jakości produktu Grundig.

Odpowiedzialne podejście!



Firma GRUNDIG przywiązuje wagę do uzgodnionych w umowach społecznych warunków pracy z uczciwymi wynagrodzeniami zarówno dla pracowników wewnętrznych, jak i dostawców oraz do efektywnego wykorzystania surowców przy ciągłym zmniejszaniu ilości odpadów o kilka ton tworzyw sztucznych rocznie – i dostępności wszystkich akcesoriów przez co najmniej 5 lat.

Przyszłość, w której warto żyć. Grundig.

Elementy kontrolne

Zob. ilustracja na stronie 3.

- A** Uchwyt
- B** Przetączynnik sterowania
- C** Panel sterowania
- D** Górna część korpusu
- E** Dolna część korpusu
- F** Wskaźnik ładowania
- G** Uchwyt zbiornika kurzu
- H** Zbiornik kurzu
- I** Dysza ssąca
- J** Szczotka
- K** Przycisk odłączania szczotki
- L** Przycisk wyjmowania zbiornika kurzu
- M** Śruba połączeniowa górnej części korpusu

UŻYTKOWANIE

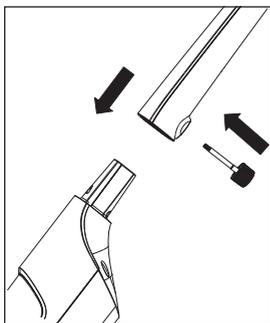
Przeznaczenie

Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego. Nie nadaje się do zastosowań przemysłowych.

Montaż

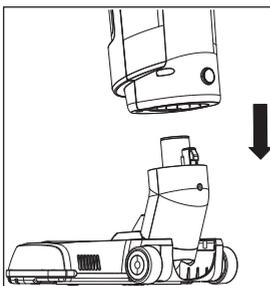
Montaż górnej i dolnej części korpusu

- 1 Zamocuj górną część korpusu na dolnej części.
- 2 Obróć śrubę połączeniową górnej części korpusu w prawo celem zamocowania.



Montaż dolnej części korpusu i szczotki

Zamocuj szczotkę do dyszy ssącej.



Ładowanie urządzenia

- 1 Podłącz zasilacz do gniazda ładowania z tyłu urządzenia i włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
 - Wskaźnik ładowania zostanie włączony, a urządzenie przełączy się w tryb ładowania. Wskaźnik ładowania będzie migać.
 - Wskaźnik ładowania pozostanie włączony po zakończeniu ładowania.

Uwaga

- Całkowite naładowanie urządzenia zajmuje do 8 godzin.

Ostrzeżenie

- Urządzenia nie można używać podczas ładowania.

Obsługa urządzenia

- 1 Pchnij przełącznik sterowania do przodu i ustaw na żądanym poziomie, aby rozpocząć pracę.
- 2 Pociągnij przełącznik sterowania z powrotem i ustaw na poziomie „OFF”, aby wyłączyć urządzenie.

Regulacja mocy ssania

Moc ssania można regulować przy użyciu panelu sterowania  na urządzeniu.

Pozycja „ECO” służy do czyszczenia zasłon, obrusów i kanap.

Pozycja „CARPET” służy do czyszczenia dywanów.

Pozycja „TURBO” służy do czyszczenia twardych podłóg.

Uwaga

- Ikona wybranego poziomu będzie ukazana na wyświetlaczu podczas pracy urządzenia.
- Pełny poziom naładowania pozwala na korzystanie z urządzenia przez 75 minut na poziomie minimalnym.
- Wskaźnik ładowania pozostanie włączony podczas pracy urządzenia. Obniżanie poziomu naładowania powoduje stopniowe wyłączenie lampek. Urządzenie przestanie działać, gdy wszystkie lampki wyłączą się.

INFORMACJE

Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę z gniazdka.

Ostrzeżenie

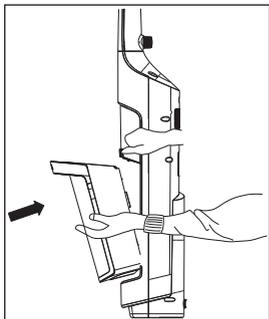
- Do czyszczenia odkurzacza nie wolno używać benzyny, rozpuszczalników, szorstkich środków czyszczących, przedmiotów metalowych ani twardych szczotek.

Czyszczenie zbiornika kurzu

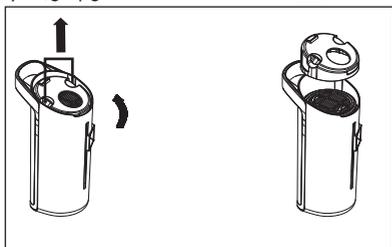
Opróżnij zbiornik kurzu [H], gdy lampka LED zapętnienia zbiornika kurzu „” pod wskaźnikiem ładowania [F] zaświeci się na czerwono przy włączonym urządzeniu.

Uwaga

- Zaleca się czyszczenie zbiornika kurzu [H] po każdym użyciu.
- Naciśnij przycisk wyjmowania zbiornika kurzu i pociągnij uchwyt zbiornika celem wyciągnięcia.



- Wysuń separator cyklonowy z jego uchwytów i wyciągnij go ze zbiornika kurzu [H].



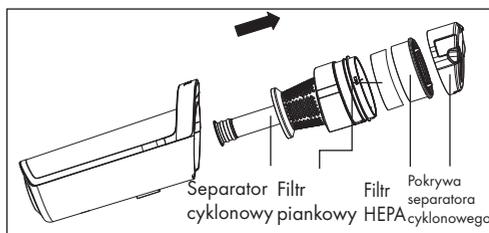
- Opróżnij zbiornik kurzu.

- Umieść separator cyklonowy w jego oprawie zgodnie z oznaczeniem strzałką.

- Umieść zbiornik kurzu w korpusie urządzenia.

Czyszczenie separatora cyklonowego

- Naciśnij przycisk wyjmowania zbiornika kurzu i pociągnij uchwyt zbiornika celem wyciągnięcia.
- Wysuń separator cyklonowy z jego uchwytów i wyciągnij go ze zbiornika kurzu [H].
- Obróć pokrywę separatora cyklonowego w lewo celem zdemontowania.



- Wyjmij filtr HEPA z separatora cyklonowego.
- Wyczyść separator cyklonowy przepłukując go pod bieżącą wodą.
- Wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności celem ponownego zmontowania części.

Czyszczenie filtra HEPA

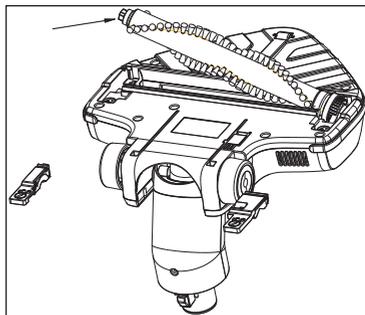
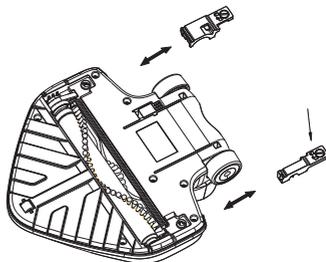
- Naciśnij przycisk wyjmowania zbiornika kurzu i pociągnij uchwyt zbiornika celem wyciągnięcia.
- Wysuń separator cyklonowy z jego uchwytów i wyciągnij go ze zbiornika kurzu [H].
- Obróć pokrywę separatora cyklonowego w lewo celem zdemontowania.
- Wyjmij filtr HEPA z separatora cyklonowego.
- Filtr można myć pod bieżącą wodą po otrzymaniu z kurzu.
- Po umyciu filtra HEPA wysusz go w temperaturze pokojowej (przez co najmniej 24 godziny). Nie używaj filtrów do momentu, aż będą zupełnie suche.

INFORMACJE

- 7 Zamontuj filtr HEPA w oprawie separatora cyklonowego i zamocuj separator w zbiorniku kurzu [H].
- 8 Ponownie zamocuj zbiornik kurzu w korpusie.

Czyszczenie filtra piankowego

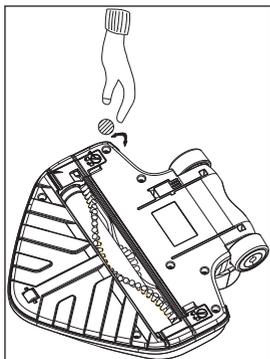
- 1 Naciśnij przycisk wyjmowania zbiornika kurzu i pociągnij uchwyt zbiornika celem wyciągnięcia.
- 2 Wsuń separator cyklonowy z jego uchwytem i wyciągnij go ze zbiornika kurzu [H].
- 3 Obróć pokrywę separatora cyklonowego w lewo celem zdemontowania.
- 4 Wyjmij filtr HEPA z separatora cyklonowego.
- 5 Wyjmij filtr piankowy spod filtra HEPA.
- 6 Filtr można myć pod bieżącą wodą po otrzeptaniu z kurzu.
- 7 Po umyciu filtra HEPA wysusz go w temperaturze pokojowej (przez co najmniej 24 godziny). Nie używaj filtrów do momentu, aż będą zupełnie suche.



- 3 Wyczyść rolkę szczotki za pomocą zwilżonej ściereczki, umieść ją w pierwotnym miejscu i zablokuj klappkę.

Czyszczenie turboszczotki

- 1 Przekręć element zwalniania wiatka turboszczotki za pomocą śrubokręta lub monety w celu odblokowania pokrywy.



- 2 Otwórz pokrywę wiatka szczotki, a następnie wyjmij i wyczyść szczotkę.

Przechowywanie

- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je starannie przechowywać.
- Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od sieci, zimne i zupełnie suche.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym i suchym miejscu.
- Urządzenie należy trzymać poza zasięgiem dzieci.

Przenoszenie i transport

- Urządzenie należy przenosić i transportować w oryginalnym opakowaniu. Zabezpiecza ono urządzenie przed fizycznymi uszkodzeniami.
- Nie wolno umieszczać ciężkich ładunków na urządzeniu lub opakowaniu. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Upuszczenie urządzenia może spowodować jego awarię lub trwałe uszkodzenie.

Zgodność z dyrektywą WEEE i usuwanie odpadów:

Niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady (2012/19/WE). Wyrób ten oznaczony jest symbolem klasyfikacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE).



PWyrób ten wykonano z części i materiałów wysokiej jakości, które mogą być odzyskane i użyte jako surowce wtórne. Po zakończeniu użytkowania nie należy pozbywać się go razem z innymi odpadkami domowymi. Należy przekazać go do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych na surowce wtórne. Aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy taki punkt, prosimy skonsultować się z władzami lokalnymi.

Zgodność z dyrektywą RoHS:

Niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady RoHS (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych) (2011/65/WE). Nie zawiera szkodliwych i zakazanych materiałów, podanych w tej dyrektywie.

Desecho de las baterías



Asegúrese de que las baterías agotadas se desechan con arreglo a las leyes y regulaciones locales. El símbolo de la batería y el embalaje indica que la batería entregada con el producto no debe considerarse como basura doméstica. En algunos lugares, este símbolo puede utilizarse en combinación con un símbolo químico. Si las baterías contienen más de 0,0005% de mercurio o más de 0,004% de plomo, entonces el símbolo Hg del mercurio y el símbolo de Pb para el plomo se coloca bajo el símbolo químico. Asegurándose de que las baterías se desechan correctamente, contribuirá a la prevención de posibles daños para el medio ambiente y la salud que se produciría si las baterías no son eliminadas correctamente.

Informacje o opakowaniu



Opakowanie tego wyrobu wykonano z materiałów nadających się do recyklingu, zgodnie z naszym ustawodawstwem krajowym. Nie wyrzucaj materiałów opakowaniowych do śmieci wraz z innymi odpadkami domowymi. Oddaj je w jednym z wyznaczonych przez władze lokalne punktów zbiórki materiałów opakowaniowych.

Dane techniczne



| | |
|--------------------------------------|---------------|
| Napięcie znamionowa | : 28.8 V |
| Napięcie maksymalna | : 32 V |
| Parametry wejściowe zasilacza | : |
| 100-240 V~ 50-60 Hz | |
| Parametry wyjściowe zasilacza | : 34 V 350 mA |
| Klasa ochrony | : II |

Vennligst les grundig gjennom denne instruksjonshåndboken før du begynner å bruke dette apparatet! Følg alle sikkerhetsinstruksjoner for å unngå skader som følge av ukorrekt bruk!

Ta vare på instruksjonshåndboken for framtidig referanse. Skulle dette apparatet bli gitt til en tredjeperson, må instruksjonshåndboken også overleveres denne.

- Hold alltid hår, klær og annet utstyr borte fra apparatet i løpet av driften for å kunne forhindre skade på personer og gjenstander.
- Apparatet er kun beregnet på privat bruk. Garantien annulleres hvis apparatet brukes til industrielle eller kommersielle formål.
- Vennligst legg merke til disse anvisningene for å forhindre skader på apparatet eller fare pga. uriktig bruk.

- Må ikke brukes på våte overflater, og det må heller ikke brukes på våte gjenstander.
- Ikke bruk apparatet i våte omgivelser.
- Ikke bruk apparatet med våte hender.
- Apparatet er utformet for å støvsuge smuss- og støvpartikler. Ikke forsøk å bruke det på store gjenstander som kan blokkere eller skade apparatet.
- Ikke bruk det på sigarettstumper, aske fra peisen eller fyrstikker. Dette kan forårsake brann.
- Dette apparatet er ikke konstruert for rengjøring av personer eller dyr.
- Ikke før fremmedlegemer inn i sugeinntaket. Hold alltid sugeinntaket fri for gjenstander.
- Bruk aldri apparatet uten filter.

- Rengjør filteret når det er nødvendig.
- Bruk bare GRUNDIGs originale deler hvis du bytter ut noen av delene.
- Kontroller om nettspenningen på typeskiltet samsvarer med det lokale strømnettet.
- Trekk alltid ut strømledningen etter at ladingen er fullført, og før rengjøring eller vedlikehold av apparatet.
- Unngå å bruke skjøteledninger eller flerpunktstilkoblinger. Apparatet må kobles direkte til stikkontakten hvis det er mulig.
- For ekstra beskyttelse skal dette apparatet tilkobles en feilstrømbryter (jordfeilbryter) i boligen med en utløserstrøm på maks. 30 mA. Rådfør deg med en elektriker.
- Ikke trekk ut støpselet ved å dra i ledningen.
- Bruk aldri enheten dersom den eller strømledningen er synlig skadet. Dette gjelder også hvis apparatet har blitt vått ved et uhell. Ta kontakt med et serviceverksted hvis dette er tilfellet.
- GRUNDIG husholdningsapparater oppfyller alle gjeldende sikkerhetsstandarder. Derfor, hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må det repareres eller skiftes ut av forhandleren, et serviceverksted eller en tilsvarende kvalifisert og autorisert servicetekniker for å unngå fare. Gal eller ukvalifisert utført reparasjon kan være farlig og risikabel for brukeren.
- Hold enheten borte fra barn.

- Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, så langt de er under tilsyn eller mottar instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene som er involvert. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Ikke demonter produktet under noen omstendigheter. Ingen garantikrav vil bli akseptert for skade som følge av gal håndtering.
- Apparatet skal aldri brukes dersom luftkanalen og ventilasjonsåpningen er blokkert. Sørg alltid for å holde luftkanalen og ventilasjonsåpningen fri for smuss, hår og andre gjenstander som kan hindre eller blokkere luftstrømmen.
- Bruk kun den medfølgende strømledningen.

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte den nye støvsugeren VCH 9731.

Les gjennom bruksanvisningen nøye slik at du får glede av å bruke ditt produkt med GRUNDIG-kvalitet i mange år framover.

En ansvarlig tilnæringsmåte!



GRUNDIG har som mål å tilby sosiale arbeidsforhold og rettferdig betaling som er akseptert kontraktuelt av både ansatte og leverandører; effektiv bruk av råvarer; en reduksjon av plastsjøppel i størrelsesorden

av noen tonn hvert år samt sikre at tilbehøret produsert av GRUNDIG er i bruk i minimum 5 år.

En framtid det er verdt å leve for.

Grundig.

Kontrollenheter og deler

Se figuren på side 3.

- A** Håndtak
- B** Betjeningsknapp
- C** Betjeningspanel
- D** Øvre hoveddel
- E** Nedre hoveddel
- F** Ladeindikator
- G** Håndtak på støvkammeret
- H** Støvkammer
- I** Sugemunnstykke
- J** Børste
- K** Knapp for fjerning av børste
- L** Skruer for tilkobling av øvre hoveddel

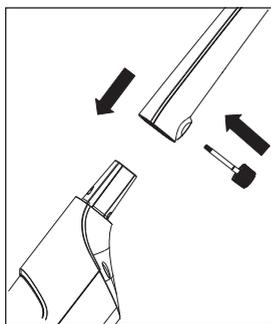
Tiltenkt bruk

Dette produktet er beregnet på bruk i hjemmet. Apparatet er ikke egnet for industriell bruk.

Installasjon

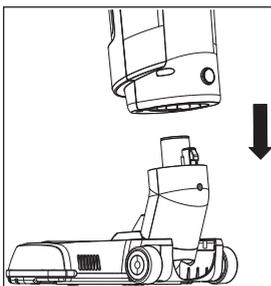
Installasjon av øvre og nedre hoveddel

- 1 Fest den øvre hoveddelen på den nedre hoveddelen.
- 2 Drei på skruen for tilkobling av øvre hoveddel for å feste den.



Installasjon av den nedre hoveddelen og børsten

Fest børsten på sugemunnstykket.



Lade apparatet

- 1 Sett adapteren inn i ladekontakten på baksiden av apparatet, og sett støpslet inn i stikkkontakten.
 - Ladeindikatoren tennes, og apparatet går i lademodus. Ladeindikatoren blinker.
 - Ladeindikatoren fortsetter å lyse etter at ladingen er fullført.

Merknader

- Det tar opptil 8 timer å lade apparatet helt opp.

Advarsel

- Apparatet kan ikke brukes under lading.

Bruke apparatet

- 1 Skyv betjeningsknappen fremover til ønsket nivå for å bruke apparatet.
- 2 Trekk betjeningsknappen bakover til **OFF**-nivået for å slå av apparatet.

Justere sugeeffekten

Du kan justere sugeeffekten ved bruk av betjeningsknappen **[C]** på apparatet.

- 1 Bruk **ECO**-nivået til rengjøring av gardiner, bordduker og sofær.
- 2 Bruk **CARPET**-nivået til rengjøring av tepper.
- 3 Bruk **TURBO**-nivået til rengjøring av harde gulv.

Merknader

- Ikonet for valgt nivå vises på skjermen under bruk.
- Når apparatet er fulladet, kan apparatet brukes på minimumsnivået i opptil 75 minutter.
- Ladeindikatoren er på under bruk. Etter hvert som ladenivået reduseres, slukkes disse indikatorene og apparatet slutter å virke når alle indikatorer er slukket.

INFORMASJON

Slå av apparatet og trekk ut ledningen før rengjøring.

Advarsel

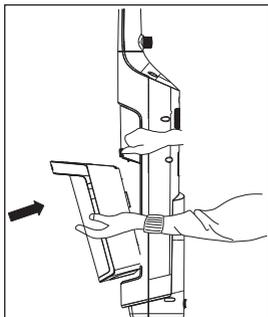
- Bruk aldri bensin, løsemiddel, slipende rengjøringsmidler, metallgjenstander eller harde børster for å gjøre apparatet rent.

Rengjøring av støvkammeret

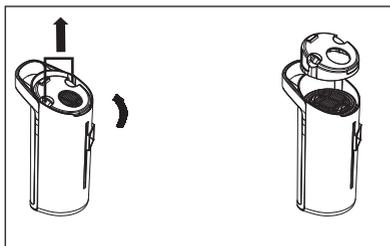
Tøm støvkammeret **[H]** når lampen for støvkammeret **[E]**, plassert under ladeindikatoren **[F]**, lyser rødt når du slår på apparatet.

Merknad

- Det anbefales at du rengjør støvkammeret **[H]** etter hver bruk.
- 1 Trykk på knappen for fjerning av støvkammeret, og ta ut støvkammeret.



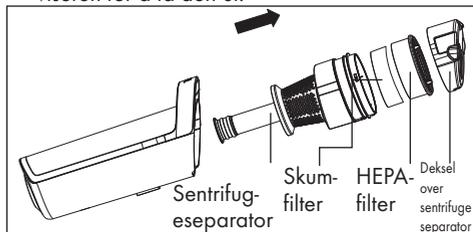
- 2 Ta tak i separatoren, trekk den ut av festene og ta den ut av støvkammeret **[H]**.



- 3 Tøm støvkammeret.
- 4 Sett separatoren tilbake på plass, innrett den etter pilmerkene.
- 5 Sett støvkammeret inn i apparatets hoveddel.

Rengjøring av sentrifugeseparatoren

- 1 Trykk på knappen for fjerning av støvkammeret, og ta ut støvkammeret.
- 2 Ta tak i sentrifugeseparatoren, trekk den ut av festene og ta den ut av støvkammeret **[H]**.
- 3 Drei dekselet på sentrifugeseparatoren mot urviseren for å ta den ut.



- 4 Ta av HEPA-filteret på sentrifugeseparatoren.
- 5 Rengjør sentrifugeseparatoren under rennende vann.
- 6 Følg trinnene over i omvendt rekkefølge for å sette delene sammen igjen.

Rengjøre HEPA-filteret

- 1 Trykk på knappen for fjerning av støvkammeret, og ta ut støvkammeret.
- 2 Ta tak i sentrifugeseparatoren, trekk den ut av festene og ta den ut av støvkammeret **[H]**.
- 3 Drei dekselet for sentrifugeseparatoren mot urviseren for å ta den ut.
- 4 Ta av HEPA-filteret på sentrifugeseparatoren.
- 5 Rist filteret, og vask det under rennende vann.
- 6 Hvis du vasker HEPA-filteret, må det tørke ved romtemperatur (i minst 24 timer). Ikke bruk dem før du er sikker på at de er helt tørre.
- 7 Sett HEPA-filteret inn i huset til separatoren, og sett separatoren på plass i støvkammeret **[H]**.
- 8 Fest støvkammeret på hoveddelen igjen.

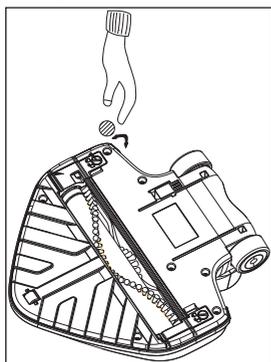
Rengjøre skumfilteret

INFORMASJON

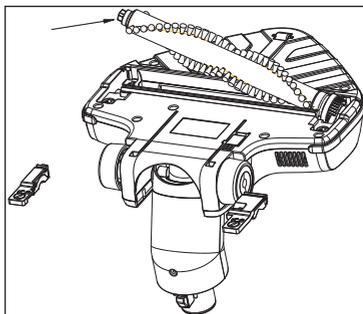
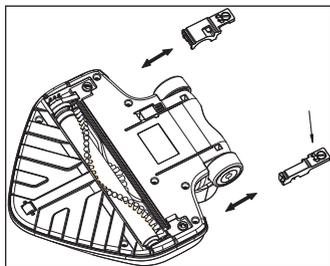
- 1 Trykk på knappen for fjerning av støvkammeret, og ta ut støvkammeret.
- 2 Ta tak i sentrifugeseparatoren, trekk den ut av festene og ta den ut av støvkammeret **H**.
- 3 Drei dekselet på sentrifugeseparatoren mot urviseren for å ta den ut.
- 4 Ta av HEPA-filteret på sentrifugeseparatoren.
- 5 Ta ut skumfilteret under HEPA-dekselet.
- 6 Rist filteret, og vask det under rennende vann.
- 7 Hvis du vasker HEPA-filteret, må det tørke ved romtemperatur (i minst 24 timer). Ikke bruk dem før du er sikker på at de er helt tørre.

Rengjøre turbobørsten

- 1 Bruk en skrutrekker eller en mynt til å dreie på knappen for fjerning av lokket over turbobørstesylinderen, og ta av lokket.



- 2 Åpne lokket over børstesylinderen, ta ut børsten og rengjør den.



- 3 Rengjør børsterullen med en fuktig klut, sett den på plass og lås fliken.

Oppbevaring

- Hvis du ikke har tenkt å bruke apparatet på lang tid, vennligst vær nøye med hvordan du oppbevarer det.
- Sørg for at apparatet er koblet fra, avkjølt og helt tørt.
- Oppbevar apparatet på et tørt og kjølig sted.
- Hold apparatet utilgjengelig for barn.

Håndtering og transport

- Oppbevar apparatet i originalemballasjen under håndtering og transport. Emballasjen beskytter apparatet mot fysiske skader.
- Legg ikke tunge gjenstander på apparatet eller på emballasjen. Apparatet kan bli skadet.
- Hvis apparatet mistes, f.eks. i gulvet, kan det slutte å virke eller få permanente skader.

Samsvar med WEEE-direktivet og bortskaffing av avfallsprodukt:

Dette produktet er i samsvar med EUs WEEE-direktiv (2012/19/EU). Dette produktet er forsynt med et klassifiseringsymbol for kasserte elektriske og elektroniske produkter.



Dette produktet er laget av høykvalitetsdeler og -materialer som kan brukes om igjen og som er egnet for resirkulering. Ikke kast produktet sammen med husholdningsavfall eller annet avfall etter at produktets levetid er over. Ta dem med til miljøstasjoner for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Vennligst ta kontakt med lokale offentlige myndigheter for å få opplysninger om slike miljøstasjoner.

Samsvar med RoHS-direktivet

Produktet du har kjøpt er i samsvar med EUs RoHS-direktiv (2011/65/EU). Det inneholder ikke skadelige og forbudte materialer som er angitt i direktivet.

Informasjon om brukte batterier



Dette symbolet på oppladbare batterier / batterier eller på emballasjen indikerer at det oppladbare batteriet / batteriet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfall. På enkelte oppladbare batterier / batterier kan dette symbolet ledsages av et kjemisk symbol. Symboler for kvikksølv (Hg) eller bly (Pb) er oppgitt hvis de oppladbare batteriene / batteriene inneholder mer enn 0,0005 % kvikksølv eller mer enn 0,004 % bly.

Oppladbare batterier / batterier, inkludert de som ikke inneholder tungmetall, skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Batterier skal alltid avhendes i henhold til lokale miljøforskrifter. Undersøk hvilke forskrifter som gjelder der du bor.

Pakningsinformasjon



Produktpakningen er laget av gjenvinnbare materialer i samsvar med våre nasjonale miljøforskrifter. Ikke kast emballasjen sammen med husholdningsavfall eller annet avfall. Ta dem med til miljøstasjoner som er opprettet av lokale offentlige myndigheter.

Tekniske data



| | |
|-------------------------------------|---------------------|
| Nominell spening | : 28.8 V |
| Maksimal effekt | : 32 V |
| Adapteringngang | : |
| | 100-240 V~ 50-60 Hz |
| AdAPTERENS utgangseffekt | : 34 V 350 mA |
| Beskyttelsesklasse | : II |

Retten til tekniske og designmessige endringer er forbeholdt.

Lue tämä käyttöopas huolellisesti läpikotaisin ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa! Noudata kaikkia turvallisuusohjeita, jotta välttäisit vääristä käytöstä aiheutuneet vahingot!

Säilytä käyttöopas mahdollista myöhempää tarvetta varten. Jos laite annetaan jollekin kolmannelle osapuolelle, anna tämä käyttöopas myös mukaan sen uudelle haltijalle.

- Pidä aina hiukset, vaatteet ja muut välineet erossa laitteesta sen käytön aikana, jotta välttäisit loukkaantumisen ja muut vahingot.
- Laite on suunniteltu vain kotitalouskäyttöä varten. Kaikki takuuvaatimukset raukeavat, jos laitetta käytetään teollisiin tai kaupallisiin käyttötarkoituksiin.
- Noudata näitä ohjeita voidaksesi ehkäistä laitteen vaurioitumisen tai vääristä käytötavasta aiheutuvan vaaran.
- Älä käytä laitetta märillä pinnoilla äläkä yritä käyttää sitä märkien esineiden päällä.
- Älä käytä laitetta märissä ympäristöissä.
- Älä käytä laitetta märin käsin.
- Tämä laite on suunniteltu pölyn ja pölyhiukkasten imuroimiseen. Älä yritä käyttää sitä suurten esineiden imuroimiseen, jotka voivat tukkia laitteen ja vaurioittaa sitä.
- Älä käytä laitetta tupakan tumppien, takassa olevan tuhkan tai tulitikkujen imuroimiseen. Tämä voi aiheuttaa tulipalon.
- Tätä laitetta ei ole suunniteltu ihmisten tai eläinten imurointia varten.

- Älä työnnä vieraita esineitä laitteen ilmanottoaukkoon. Pidä ilmanottoaukko aina esteettömänä.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman suodatinta.
- Vaihda suodatin tarpeen mukaan.
- Käytä vain alkuperäisiä GRUNDIG lisävarusteita osia korvattaessa.
- Tarkista, että tyyppikilven jännitelukema vastaa paikallista verkkojännitettä.
- Irrota virtapistoke aina ennen laitteen puhdistamista tai minkäänlaisia huoltotoimenpiteitä.
- Vältä jatkojohtojen tai monipistokkeiden käyttöä. Liitä laite aina suoraan seinäpistokkeeseen jos mahdollista.
- Lisäsuojaa varten laite on liitettävä kotitalouden jännönsivertalaitteeseen, jonka maksimilukema on 30 mA.
- Ota yhteyttä sähköasentajaan saadaksesi lisätietoja asiasta.
- Älä irrota laitetta pistoraasiasta vetämällä sitä johdosta.
- Älä käytä laitetta jos sen sähköjohto on vaurioitunut. Tämä kieltö koskee myös laitetta joka on vahingossa kastunut. Tässä tapauksessa ota yhteyttä huoltoon.
- GRUNDIG-kotitalouslaitteemme ovat kaikkien soveltuvien turvallisuusstandardien mukaisia. Jos laite tai virtajohto vahingoittuu, sen korjaaminen tai vaihtaminen on jätettävä jälleennyjälle, huoltokeskukselle tai vastaavalle pätevälle ja valtuutetulle huoltoteknikolle vaarojen välttämiseksi. Väärin tehty tai valtuuttamaton korjaus voi aiheuttaa käyttäjälle vaaran.
- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.

- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joilla ei ole aikaisempaa kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heidän käyttöönsä valvotaan tai jos he ovat saaneet ohjeistusta koskien laitteen turvallista käyttötapaa ja ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Lasten ei tule antaa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta tai huoltoa ilman aikuisten valvontaa.
- Älä pura laitetta missään olosuhteissa. Takuu ei kata väärästä käyttötavasta aiheutuneita vahinkoja.
- Älä käytä laitetta jos sen ilmanvaihto- ja tuuletusaukot on tukossa. Pidä laitteen ilmanvaihto- ja tuuletusaukot puhtaana liasta, karvoista ja muista esteistä jotka voivat tukkia tai estää ilman virtauksen.
- Käytä vain laitteen mukana tullutta virtajohtoa.

Hyvä asiakas,

Onneksi olkoon uuden VCH 9731 -pölynimurin oston johdosta.

Lue huolellisesti seuraavat huomautukset, jotta voit käyttää laadukasta GRUNDIG tuotettasi usean vuoden ajan.

Vastuullinen lähestymistapa!



GRUNDIG keskittyy sopimuksiensa mukaisesti sosiaalisiin työolosuhteisiin sekä oikeudenmukaisiin palkkoihin niin ulkoisten työntekijöiden kuin tavaratoimittajien osalta. Kiinnitämme myös erityistä huomiota raakamateriaalien tehokkaaseen hyödyntämiseen ja vähennämme muovijätteen syntymistä useiden tonnien edestä vuosittain. Lisäksi laitteisiin on saatavilla lisävarusteita vähintään 5 vuoden ajan.

Elämisen arvoisen tulevaisuuden puolesta.

Grundig.

Ohjauslaitteet ja osat

Katso kuva sivulla 3.

- A** Kahva
- B** Hallintapainike
- C** Ohjauspaneeli
- D** Rungon yläosa
- E** Rungon alaosa
- F** Latauksen merkkivalo
- G** Pölysäiliön kahva
- H** Pölysäiliö
- I** Imusuutin
- J** Harja
- K** Pölysäiliön irrotuspainike
- L** Rungon yläosan liitosruuvi

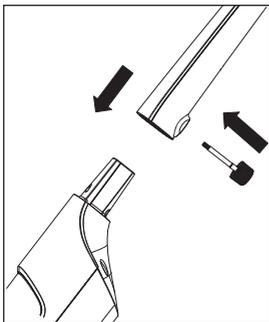
Käyttötarkoitus

Laitte on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöä varten. Tämä laite on suunniteltu kotitalouskäyttöön eikä se sovellu teollisiin käyttötarkoituksiin.

Asennus

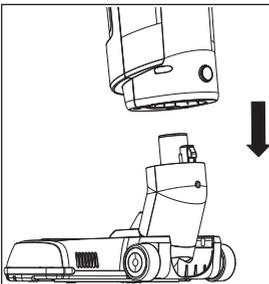
Rungon ylä- ja alaosan asentaminen

- 1 Liitä rungon yläosa alaosaan.
- 2 Kierrä rungon yläosan liitosruuvia myötäpäivään kiinnittääksesi sen.



Rungon alaosan ja harjasosan asentaminen

Liitä harjasosa imusuuttimeen.



Laitteen lataaminen

- 1 Kytke laitteen sovitin latausliitäntään laitteen takana ja kytke pistoke pistorasiaan.
- Latauksen merkkivalo syttyy ja laite siirtyy lataustilaan. Latauksen merkkivalo vilkkuu.
 - Latauksen merkkivalo palaa jatkuvasti latauksen ollessa valmis.

Huomautuksia

- Lataus kestää enintään 8 tuntia ennen kuin laite on täysin ladattu.

Varoitus

- Laitetta ei voi käyttää sitä ladattaessa.

Laitteen käyttäminen

- 1 Työnnä hallintapainiketta eteenpäin ja siirrä se halutulle tasolle käyttäaksesi laitetta.
- 2 Vedä hallintapainiketta taaksepäin ja siirrä se tasolle "OFF" sammuttaaksesi laitteen.

Imutehon säätö

Voit säätää imutehoa ohjauspaneelista laitteessa.

- 1 Käytä tasoa "ECO" puhdistaaksesi verhot, pöytäliinat ja sohvut.
- 2 Käytä tasoa "CARPET" mattojen puhdistamiseen.
- 3 Käytä tasoa "TURBO" puhdistaaksesi kovia pintoja.

Huomautuksia

- Valitun kuvake kuvake esitetään ruudussa käytön aikana.
- Laitetta voidaan käyttää enintään 75 minuuttia latauksen ollessa 100% minimitasolla.
- Ladeindikatorer er på under bruk. Etter hvert som ladenivået reduseres, slukkes disse indikatorer og apparatet slutter å virke når alle indikatorer er slukket.

Kytke laite pois päältä ja irrota se verkkovirrasta ennen sen puhdistamista.

Varoitus

- Älä koskaan käytä bensiiniä, luotinaiteita, hankaavia puhdistusaineita, metalliesineitä tai kovia harjoja laitteen puhdistamiseen.

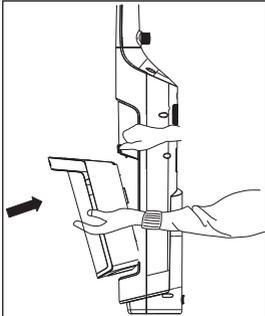
Pölysäiliön puhdistaminen

Tyhjennä pölysäiliö [H] kun pölysäiliö täynnä LED " [E] " lataustason ilmaisimessa [F] syttyy palamaan punaisena laitteen ollessa päällä.

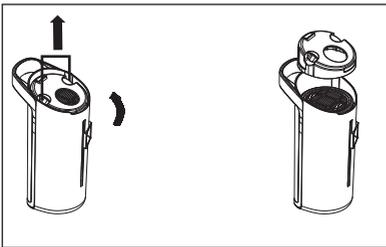
Huomautus

- Suosittelemme tyhjentämään pölysäiliön [H] jokaisen käyttökerran päätteeksi.

- 1 Paina pölysäiliön vapautuspainiketta ja vedä pölysäiliön kahvasta irrottaaksesi sen.



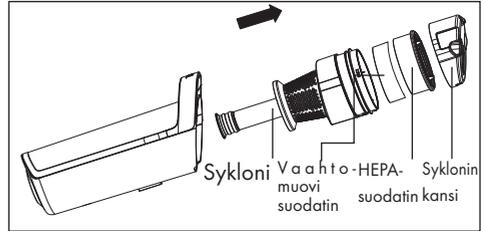
- 2 Ota kiinni ja vedä sykloni irti kahvasta irrottaaksesi pölysäiliön [H].



- 3 Tyhjennä pölysäiliö.
- 4 Liitä sykloni koteloonsa siinä olevan nuolen mukaisesti.
- 5 Liitä pölysäiliö laitteen runkoon.

Syklonin puhdistaminen

- 1 Paina pölysäiliön vapautuspainiketta ja vedä pölysäiliön kahvasta irrottaaksesi sen.
- 2 Ota kiinni ja vedä sykloni irti kahvasta ja irrota se pölysäiliöstä [H].
- 3 Kierrä syklonin kantta vastapäivään irrottaaksesi sen.



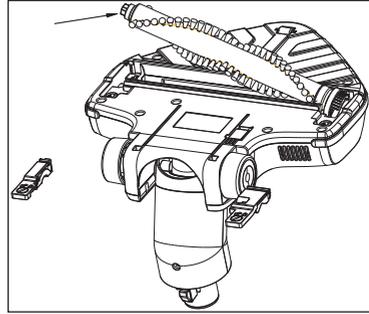
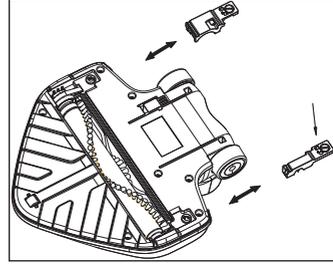
- 4 Irrota HEPA-suodatin syklonista.
- 5 Puhdista sykloni pesemällä se juoksevan veden alla.
- 6 Noudata asennusohjeita käänteisessä järjestyksessä kootaksesi laitteen.

HEPA-suodattimen puhdistaminen

- 1 Paina pölysäiliön vapautuspainiketta ja vedä pölysäiliön kahvasta irrottaaksesi sen.
- 2 Ota kiinni ja vedä sykloni irti kahvasta ja irrota se pölysäiliöstä [H].
- 3 Kierrä syklonin kantta vastapäivään irrottaaksesi sen.
- 4 Irrota HEPA-suodatin syklonista.
- 5 Voit pestä suodattimen juoksevan veden alla kun ensin olet karistanut pölyt.
- 6 Jos peset HEPA-suodattimen, jätä se kuivumaan huoneen lämpötilaan (vähintään 24 tunnin ajaksi). Älä käytä suodatinta ennen kuin olet varma että se on kunnolla kuivunut.
- 7 Asenna HEPA-suodatin syklonin koteloon ja liitä sykloni pölysäiliöön [H].
- 8 Liitä pölysäiliö takaisin laitteen runkoon.

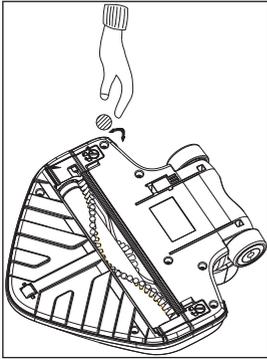
Vahtomuovisuodattimen puhdistaminen

- 1 Paina pölysäiliön vapautuspainiketta ja vedä pölysäiliön kahvasta irrottaaksesi sen.
- 2 Ota kiinni ja vedä sykloni irti kahvasta ja irrota se pölysäiliöstä **H**.
- 3 Kierrä syklonin kantta vastapäivään irrottaaksesi sen.
- 4 Irrota HEPA-suodatin syklonista.
- 5 Irrota vahtomuovisuodatin HEPA-suodattimen alta.
- 6 Voit pestä suodattimen juoksevan veden alla kun ensin olet karistanut pölyt.
- 7 Jos peset HEPA-suodattimen, jätä se kuivumaan huoneen lämpötilaan (vähintään 24 tunnin ajaksi). Älä käytä suodatinta ennen kuin olet varma että se on kunnolla kuivunut.



Turboharjan puhdistaminen

- 1 Kierrä turboharjan kantta ruuvimeisselin tai kolin avulla ja avaa harjasylintrin kansi.



- 2 Avaa harjasylintrin kansi, irrota harja ja puhdista se.

- 3 Puhdista harjatela kostealla liinalla, liitä se takaisin paikoilleen ja lukitse salpa.

Säilytys

- Jollet käytä laitetta pitkään aikaan, säilytä se huolella.
- Varmista, että laite on irrotettu pistorasiasta, jäähtynyt ja täysin kuiva.
- Säilytä laitetta viileässä, kuivassa paikassa.
- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.

Kuljetus ja käsittely

- Säilytä laite alkuperäisessä pakkauksessaan kuljetuksen ja käsittelyn aikana. Pakkaus suojaa laitetta fyysisiltä vahingoilta.
- Älä aseta raskaita kuormia laitteen tai sen pakkauksen päälle. Muuten laite voi vaurioitua.
- Laitteen pudottaminen voi tehdä sen toimimattomaksi tai aiheuttaa pysyviä vaurioita.

WEEE-direktiivin noudattaminen ja laitteen hävittäminen:

Tämä tuote täyttää EU:n WEEE-direktiivissä (2012/19/EU) asetetut vaatimukset. Tuotteessa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromun (WEEE) kierrätysymboli.



Tämä tuote on valmistettu korkealaatuisista osista ja materiaaleista, jotka voidaan käyttää uudelleen ja jotka soveltuvat kierrätykseen. Älä siksi hävitä tuotetta normaalin kotitalousjätteen mukana sen käyttöön päättyessä. Vie laite sähkö- ja elektroniikkaromun kierrätyspisteeseen. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi selville lähimmän kierrätyspisteen sijainti.

RoHS-direktiivin vaatimustenmukaisuus

Tämä tuote täyttää EU:n RoHS-direktiivissä (2011/65/EU) asetetut vaatimukset. Se ei sisällä direktiivissä määritettyjä haitallisia ja kiellettyjä materiaaleja.

Tietoja koskien poisheitettäviä akkuja



Tämä symboli ladattavissa akuissa/paristoissa tai pakkauksessa varoittaa heittämästä ladattavia akkuja/paristoja pois muun kotitalousjätteen mukana. Sen lisäksi ladattavissa akuissa/paristoissa voi olla mukana kemiallinen symboli. Elohopeasta (Hg) tai lyijystä (Pb) kertova symboli on mukana jos ladattavat akut/paristot sisältävät enemmän kuin 0,0005 % elohopeaa tai enemmän kuin 0,004 % lyijyä.

Ladattavia akkuja/paristoja, mukaan lukien niitä, jotka eivät sisällä raskasmetallia, ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Hävitä käytetyt paristot aina paikallisten ympäristösäännösten mukaisesti. Tiedustele paikallisia hävittämistä koskevia määräyksiä omalta asuinpaikkakunnaltasi.

Pakkaustiedot



Tuotteen pakkaus on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista paikallisen laisäädännön mukaisesti. Älä hävitä pakkausmateriaaleja yhdessä muiden kotitalousjätteiden tai muiden jätteiden kanssa. Vie pakkausmateriaalit paikallisten viranomaisten ilmoittamiin keräyspisteisiin.

Tekniset tiedot



| | |
|-----------------------------|---------------|
| Syöttöjännite | : 28.8 V |
| Maksimiteho | : 32 V |
| Sovittimen ottoteho | : |
| 100-240V~ 50-60Hz | |
| Sovittimen lähtöteho | : 34 V 350 mA |
| Suojausluokka: | : II |

Oikeudet teknisiin ja mallikohtaisiin muutoksiin pidätetään.

GRUNDIG

Grundig Intermedia GmbH
Thomas-Edison-Platz 3
D-63263 Neu-Isenburg

www.grundig.com
18/28